



**Stadt Biel
Ville de Bienne**

Ratssekretariat
Secrétariat parlementaire

16^e procès-verbal du Conseil de ville / 16. Stadtratsprotokoll

Séance du mercredi 14 décembre 2022 à 18h00

Sitzung vom Mittwoch, 14. Dezember 2022, 18.00 Uhr

Lieu: salle du Conseil de ville au Bourg

Ort: Stadtratssaal in der Burg

Présents / Anwesen:

Arnold Niels, Augsburger-Brom Dana, Bohnenblust Peter, BolyKady, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise, Clauss Susanne, Cuixeres Manon, De Maddalena Daniela, Epper Bettina, Francescutto Luca, Gloor Yannick, Halter Marisa, Hamdaoui Mohamed, Heiniger Peter, Kilezi Ruth, Koller Levin, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Loderer Benedikt, Moeschler Marie, Molina Franziska, Morandi Marcel, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Pittet Natasha, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roth Myriam, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schlup Nina, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Steinmann Alfred, Stettler Urs, Stolz Joseline, Strobel Salome, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tonon Ariane, Tennenbaum Ruth, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Vlaiculescu-Graf Christiane, Vouillamoz Naomi, Wächter Olivier, Wendling Cécile, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

Absence(s) excusée(s) / Entschuldigt

Gerber Andreas, Halter Marisa, Schaffter Gaël, Sprenger Titus, Stocker Julien, Tonon Ariane

Représentation du Conseil municipal / Vertretung des Gemeinderates:

Fehr Erich, maire

Conseillères municipales / Conseiller municipal: Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda, Steidle Silvia

Absence(s) excusée(s) du Conseil municipal / Entschuldigt Gemeinderat:

-

Présidence / Vorsitz:

Bord Pascal, président du Conseil de ville

Secrétariat / Sekretariat:

Gullotti Hervé, Secrétaire parlementaire a.i.

160. Approbation de l'ordre du jour	475
161. Communications du Bureau du Conseil de ville	476
• Décompte de la compétence de la CDG	476
162. Approbation des procès-verbaux / (26/27 juin 2019 et 29/30 septembre 2021 / nos 09, 10 et 15, 16)	476
163. 20170048 Pôle de développement de la Gurzelen, «Rue des Fleurs nord» / Constitution d'un droit de superficie sur les bien-fonds RFB nos 11 328 et 8883 en faveur de npg AG	476
164. 20220273 Prolongation du contrat de droit de superficie sur la parcelle RFB no 8795 conclu avec la coopérative d'habitation «Sonniger Hof»	481
165. 20200140 Réalisation d'une voie cyclable et piétonne du boulevard des Sports au passage sous l'autoroute / Crédit d'engagement	483
166. 20220269 MaC axe nord / Rue Bubenberg - rue Gutenberg / Aménagement de l'espace routier et assainissement des canalisations / Étude / Crédit d'engagement	486
• Motion d'ordre	487
167. Interpellation 20220139, Wächter Olivier, UDC, «Entrées gratuites pour les réfugiés au TOBS»	494
168. Interpellation 20220111, Scheuss Urs, Les Vert·e·s, «Abandonnons le gaz russe!»	495
169. Postulat interpartis urgent 20220231, Bord Pascal, PRR, Cadetg Leonhard, FDP, Sprenger Titus, PAS, Briechle Dennis, PVL, «La Ville de Bienne doit se montrer exemplaire face à la pénurie de gaz annoncée!»	496
170. Interpellation interpartis urgente 20220232, Bohnenblust Peter, FDP, Cadetg Leonhard, FDP, Pittet Natasha, PRR, «Velospot pour la deuxième et dernière fois?»	497
171. Postulat interpartis 20220138, Steinmann Alfred, Groupe PS/JS, Torriani Latscha Isabelle, Groupe PSR, «Des feux de signalisation qui priorisent les cyclistes pour réduire le temps d'attente»	498
172. Postulat 20220137 Stolz Joseline, Groupe PSR, «Augmentation du nombre de places de stationnement pour les vélos au centre-ville»	500

Bord Pascal, président du Conseil de ville: Mesdames et Messieurs, je vous souhaite la bienvenue et particulièrement à Monsieur Niels Arnold, GLP et à Madame Anna Louise Cacciabue, SP.

Vous trouverez sur votre table:

- Demande de renvoi du Groupe UDC/Les Confédérés pour le point 9 de l'ordre du jour, «MaC axe nord / Rue Bubenbergrue Gutenberg / Aménagement de l'espace routier et assainissement des canalisations / Étude / Crédit d'engagement»
- Calendrier 2023 Patrimoine bernois
- Journal Vision 2035

Sur la table de l'huissier:

- Flyer «Faire de la politique, je me lance»

La séance de ce soir se déroulera normalement avec une pause d'une heure. Demain soir, nous terminerons à 19h15 avec les discours d'adieux pour les Conseillers de ville et la Conseillère municipale démissionnaires puis nous nous rendrons en bus au repas de Noël.

160. Approbation de l'ordre du jour

Bord Pascal, président du Conseil de ville: Comme annoncé par courriel, le point 7 de l'ordre du jour, «Contrats de prestations avec les associations X-Project, CAJ, Centre Animation Jeunesse (Villa Ritter), Pro Robinson, FamiPlus et effe / Crédits d'engagement» a été reporté à la demande du Conseil municipal.

Je donne la parole à la Commission de gestion concernant le point 4 de l'ordre du jour, «Instauration d'un système de gestion du temps de travail / Crédit supplémentaire et décompte».

Tanner Anna, GPK: Die GPK beantragt, Traktandum 4, «Einführung eines Systems für die Verwaltung von Arbeitszeit / Nachkredit und Abrechnung des Verpflichtungskredits» zu verschieben bis sie ausführlichere Informationen dazu erhalten hat. Ich danke Ihnen für die Zustimmung.

Vote

- sur la proposition de la Commission de gestion de reporter le point 4 de l'ordre du jour

La proposition est acceptée. L'affaire 20160161 «Instauration d'un système de gestion du temps de travail / Crédit supplémentaire et décompte» est reportée aux séances du Conseil de ville de janvier 2023.

L'ordre du jour est accepté avec ces modifications.

161. Communications du Bureau du Conseil de ville

Décompte de la compétence de la CDG

Gullotti Hervé, Secrétaire parlementaire a.i.: Lors de sa séance du 8 décembre 2022, la Commission de gestion a approuvé à l'unanimité le décompte relevant de sa compétence du crédit d'engagement 20170066 «Procédure de dialogue par rapport à l'axe ouest de la route nationale A5».

Le Canton de Berne a facturé à la Ville de Bienne une part plus haute que le taux de participation aux frais de 17,5% évoqué dans le rapport du Conseil municipal. Le Conseil de ville a approuvé, le 21 février 2019, le crédit de 350'000 fr., sans mention d'un taux de participation aux frais. Malgré la participation aux frais plus élevée, l'enveloppe financière s'est située 69'211 fr. en-dessous du plafond prévu. À l'avenir, pour ce type d'affaire, la participation financière de la Ville de Bienne en pourcent devra être plafonnée. Cette condition doit primer sur le montant du crédit d'investissement alloué.

162. Approbation des procès-verbaux / (26/27 juin 2019 et 29/30 septembre 2021 / nos 09, 10 et 15, 16)

Les procès-verbaux n^{os} 09/10 (2019) et 15/16 (2021) sont approuvés tacitement.

163. 20170048 Pôle de développement de la Gurzelen, «Rue des Fleurs nord» / Constitution d'un droit de superficie sur les bien-fonds RFB nos 11 328 et 8883 en faveur de npg AG

Scheuss Urs, GPK: Die GPK stimmt dem vorliegenden Geschäft zu. Der Gemeinderat beantragt die Einräumung des Baurechts an den gemeinnützigen Bauträger npg AG im Bereich Blumenstrasse Nord. Der Anfangszinssatz wird so festgelegt, dass sich ein Baurechtszins von mindestens CHF 33'200 pro Jahr ergibt. Im vorliegenden Projekt geht es jedoch um mehr als um die Errichtung des Baurechts. Das Geschäft ist ein weiterer Schritt in der Realisierung des Entwicklungsgebiets Gurzelen. Es geht um die umfassende Neugestaltung des Gurzelenquartiers mit dem bereits realisierten Wohnpark «Jardin du Paradis», dem neuen Swatch-Gebäude und dem öffentlichen Park Schüssinsel. Vorgesehen sind in fernerer Zukunft eine Überbauung und die Errichtung einer öffentlichen Fläche im Bereich des ehemaligen Fussballstadions, welches aktuell noch von einer Zwischennutzung profitiert. Darüber hinaus ist die Erweiterung der Schulanlage Champagne geplant.

Im Fokus steht der heutige Gurzelenplatz, der in Blumenstrasse Süd und Blumenstrasse Nord aufgeteilt wird. Die Überbauung Blumenstrasse Süd ist bereits etwas weiter. Die Stimmberechtigten haben dort im September 2020 mit einem Ja-Anteil von fast 80% der Landabgabe im Baurecht zugestimmt. Nachdem 2019 75% der Stimmbewölkerung der Änderung der baurechtlichen Grundordnung zustimmten, wurde die geplante Entwicklung des Gurzelengebiets ermöglicht. Die Bevölkerung

steht hinter der Stadtentwicklung, welche dem gemeinnützigen Wohnungsbau in Biel Schub verleiht.

Im vorliegenden Geschäft geht es um das Baurecht für die Blumenstrasse Nord. Dieses Projekt ist etwas bescheidener und der Stadtrat kann darüber in eigener Kompetenz beschliessen. Der gemeinnützige Wohnbauträger ist die npg AG, welche die Kriterien für den gemeinnützigen Wohnungsbau erfüllt. Das Baurecht wird gemäss den Bestimmungen des Reglements über die Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus (RFGW; SGR 8.5-1) und der dazu gehörenden Verordnung (SGR 8.5-1.1) eingeräumt. Dies betrifft vor allem den verzinsbaren Landwert, welcher unter dem Verkehrswert liegt. In diesem Fall sind dies CHF 415 pro qm oberirdischer Geschossfläche anstelle von CHF 545. Bei einer Fläche von mindestens 4'000 qm ergibt dies einen Kapitalwert von CHF 1'660'000. Der Anfangszinssatz von 2% ergibt den erwähnten Baurechtszins. Sollte mehr Geschossfläche realisiert werden, erhöhen sich Kapitalwert und Baurechtszins entsprechend. Das Bauprojekt ist nach dem zentralen Gestaltungselement der Tanzlinde benannt und wurde im Rahmen eines Projektwettbewerbs ausgewählt.

Gemeinnütziger Wohnungsbau ist nicht nur langfristig günstiges Wohnen. Die Gemeinnützigkeit ist auch der Umwelt verpflichtet. Besonders hervorzuheben sind die Vorgaben für den Energieverbrauch. Dazu gehören beispielsweise die Pflicht zum Anschluss an den Wärmeverbund Champagne oder die maximale Energiebezugsfläche pro Person von 45 qm. Dadurch wird auch der Verpflichtung zu verdichtetem Bauen nachgekommen. Solche Vorgaben sollen gemäss der Klimastrategie der Stadt Biel zum Standard in Baurechtsverträgen werden. Gemäss der Projektdokumentation sind aber noch weitere Massnahmen geplant. Es soll mit Holz gebaut und mit einer einfachen Gebäudetechnik Energie gespart werden. Zudem ist Photovoltaik auf dem Dach und an den Balkonbrüstungen vorgesehen; angestrebt wird ein hoher Eigendeckungsgrad. Um die Stromspitzen auszugleichen, sollen ausgediente Batterien aus Elektrofahrzeugen eingesetzt werden. Die Baumaterialien sollen recycelbar sein und darüber hinaus Bauteile aus Überproduktion oder Restposten verwendet werden. Das ist zirkuläres Bauen und hilft, Ressourcen zu schonen. Nicht zuletzt soll die Überbauung autofrei und mit lediglich zwei Parkplätzen ausgestattet werden. Hingegen soll pro Zimmer ein Veloparkplatz entstehen, was 150 Veloparkplätzen entspricht. Ausserdem sollen Ladestationen für Elektrovelos gebaut werden.

Zu erwähnen ist die Bodenbelastung. Zwar ist das Grundstück nicht im Kataster für belastete Standorte verzeichnet und Untersuchungen haben ergeben, dass keine Altlasten vorhanden sind. Es gibt aber eine leichte Verschmutzung durch Bauschutt. Dieser wird auf Kosten der Stadt entsorgt. Der Gemeinderat hat dafür einen Verpflichtungskredit von CHF 160'000 genehmigt. Dieser Betrag wird der Spezialfinanzierung «Buchgewinne aus Liegenschaften im Finanzvermögen» belastet. Falls der Stadtrat der Empfehlung der GPK folgt und dem Geschäft zustimmt, sollte 2024 mit dem Bau begonnen werden können. Dieser würde ungefähr zeitgleich mit der Überbauung Blumenstrasse Süd erfolgen, womit die Neugestaltung des Gurzelenquartiers eine weitere wichtige Etappe nimmt.

Suter Daniel, au nom du Groupe PRR: Après la rue des Fleurs sud, on retrouve la rue des Fleurs nord avec encore un contrat de droit de superficie dont on commence à connaître le mécanisme. Dans les deux cas, la superficière a été choisie à l'issue d'un concours de projet anonyme et sur la base des critères stipulés par le Règlement sur la construction de logements d'utilité publique. Ceci, notamment sous l'aspect de la

fixation du capital productif d'intérêt soit pour la construction de logements innovants, abordables avec un accent mis sur la cohabitation intergénérationnelle. À cela s'ajoute l'exigence du respect des prescriptions fixées pour les sites 2000 watts et d'autres mesures visant à protéger le climat qui ont été intégrées dans le contrat. De ce fait, toutes les conditions sont réunies pour que ce contrat soit approuvé. Notre groupe se soucie par contre du gain comptable issu de cette opération, en prenant compte la promesse faite à la population biennoise en 2007 concernant le financement de ce qui s'appelait avant les Stades de Bienne. Cette question avait déjà été posée dans le cadre de l'approbation du droit de superficie concernant la rue des Fleurs sud. En effet, entre la promotion de l'habitat d'utilité publique sur des terrains de la Ville et la mise en promotion de ces terrains au Plan financier pour le développement général de celle-ci, il y a un conflit d'intérêts que nous devons mettre en évidence. Il est important de le résoudre dans l'intérêt de notre Ville, notamment en cherchant les compensations nécessaires sur d'autres terrains. Il serait intéressant que le Conseil municipal informe le Conseil de ville de manière transparente afin de savoir où nous en sommes avec l'accomplissement de la promesse de 2007. Dans l'attente de cette réponse, nous approuvons cette affaire.

Molina, Franziska, Fraktion GLP+: Nach der Blumenstrasse Süd ist jetzt auch der Bereich der Blumenstrasse Nord bereit für den Baurechtsvertrag. Der Vertrag gilt für 60 Jahre mit der Möglichkeit zur Verlängerung. Die Fraktion GLP+ wird dem vorliegenden Geschäft zustimmen.

Ich spreche auch gleich zum nächsten Geschäft auf der Traktandenliste, der Verlängerung des Baurechtsvertrags der Wohnbaugenossenschaft Sonniger Hof. Nach 60 Jahren soll dieser Baurechtsvertrag verlängert werden. Auch dieses Geschäft unterstützt die Fraktion GLP+. Ich kenne die Häuser an der Mühlestrasse der Wohnbaugenossenschaft Sonniger Hof und bin gespannt darauf, die Häuser der Überbauung an der Blumenstrasse Nord in ein paar Jahren zu besichtigen.

Clauss Susanne, Fraktion SP/JUSO: Uns liegt ein überaus gelungenes Projekt vor, welches genau unseren Zielen und Vorstellungen entspricht. Die Fraktion SP/JUSO spricht dem Gemeinderat ihren Dank für dieses Projekt aus. Ich halte dies fest, um der Polemik über die Differenzen zwischen Gemeinderat und Stadtrat etwas entgegenzusetzen.

Auf dem Nordteil der Blumenstrasse, dem Terrain des ehemaligen Parkplatzes ist nun die nächste Überbauung geplant. Der anonyme Wettbewerb wurde von den Architekten Studio Burkhard und Lucas Michael Architektur gewonnen. Gefordert ist eine neue Denkweise, wie das Zusammenwohnen gestaltet werden soll: Zukunftsgerichtet, inklusiv und mit einer hohen Lebensqualität, erschwinglich und mit dem Ziel einer 2000-Watt-Gesellschaft. Gleichzeitig wird verdichtetes Bauen immer wichtiger. Alle Ansprüche gilt es zu berücksichtigen und in neue Konzepte einfließen zu lassen. Genau dies brauchen wir und wird auf dem Markt nachgefragt. Nicht nur die junge Generation, auch Menschen im fortgeschrittenen Alter wünschen und suchen neue Wohnformen. Weg von unnötigem Luxus, hin zu nachhaltigem Wohnraum mit einer hohen sozialen Qualität, welche bezahlbar ist.

Wir begrüßen, dass der Gemeinderat Massnahmen zum Schutz des Klimas in den Baurechtsvertrag aufgenommen hat. Es sind dies die Einhaltung der 2000-Watt-Vorgaben, Wohnungsmix mit einem angemessenen Anteil an grossen Wohnungen, welche flexibel gestaltet werden können, angestrebte maximale Höhe der durchschnittlichen jährlichen Erstvermietung, Anschluss an den Wärmeverbund

Champagne, maximal gesamte Energiebezugsfläche pro Person, Verpflichtung zur Nutzung der geeigneten Dachfläche für Photovoltaik, Verpflichtung zur Einhaltung des Klimaschutzreglements (SGR 8.2-5) sowohl beim Bau als auch bei späteren Sanierungen und Erweiterungen. Mit insgesamt 32 Wohnungen und einer Geschossfläche von 4'400 qm schliesst das Projekt alle wichtigen geforderten Aspekte wie Nachhaltigkeit und Wiederverwendung von Baumaterialien mit ein. Die Wohnbereiche sind grosszügig dimensioniert. Die Wohnküchen verfügen über einen direkten Zugang zum Aussenbereich. «Tilleul à danser» setzt die Aufgabenstellung des gemeinschaftlichen und genossenschaftlichen Wohnungsbaus weitgehend um. Mit den gemeinschaftlichen Bereichen im Zentrum der Anlage und dem vorgeschlagenen Erschliessungskonzept werden spontane Begegnungen und eine hohe Aufenthaltsqualität geboten.

Am vorliegenden Bericht des Gemeinderats gibt es nichts zu kritisieren. Er ist zwar umfangreich aber transparent. Die aufgeführten Auswirkungen auf Umwelt und Finanzen sind ersichtlich. Wir sind gespannt, wie das geplante Projekt nach der Umsetzung aussieht. Die zukunftsweisende Überbauung trägt mit neuen und ökologischen Wohnformen zum Gelingen des Gesamten bei. Wir empfehlen dem Stadtrat das vorliegende Projekt einstimmig zur Annahme.

Widmer Patrick, au nom du Groupe UDC/Les Confédérés: Notre groupe soutient ce projet et je ne souhaite pas répéter ce qui a déjà été dit. Toutefois, nous nous interrogeons sur un point. La superficie a une valeur vénale de 545 fr. par m² et selon la loi en vigueur on serait à 415 fr. par m². Ceci nous paraît relativement bas et on aimerait savoir pourquoi ce tarif si bas est appliqué alors que pour le prochain point de l'ordre du jour que l'on va traiter, la superficie a une valeur vénale de 748.78 fr. le m². La différence de prix est très importante pour deux terrains qui se situent dans le même secteur et nous apprécierions avoir une réponse à ce sujet.

Bohnenblust Peter, Fraktion FDP: Die Fraktion FDP hat das vorliegende Geschäft geprüft und steht hinter dem Entwurf. Die rechtlichen Aspekte wurden vom GPK-Sprecher ausführlich erklärt und Herr Suter hat vorhin den Fokus auf einige Punkte gelegt. Der Fraktion FDP ist wichtig, dass in diesem Projekt wie geplant eine gute Durchmischung angestrebt wird. Erstmals werden mit dem vorliegenden Baurechtsvertrag verschiedene Artikel zum Klimaschutz wirksam. Wir befürworten diese sinnvollen Massnahmen.

2007 stand in der Abstimmungsbotschaft zu den «Stades de Bienne», dass aus der Spezialfinanzierung CHF 40 Mio. sowie vom Baurechtsgewinn CHF 42 Mio. eingeworfen werden. Zudem wurde festgehalten, dass der Stadtrat im Oktober 2007 die Absichtserklärung abgegeben hat, den bei der Einräumung eines Baurechts auf der Gurzelen entstehenden Buchgewinn von mindestens CHF 9,9 Mio. ebenfalls der Spezialfinanzierung «Stades de Bienne» zuzuführen. Wurde jetzt etwas in diese Spezialfinanzierung einbezahlt oder kann mit einer Einlage gerechnet werden? Der Stadtrat hat die Pflicht, sich vom Gemeinderat über die finanziellen Folgen derartiger Geschäfte in der Gesamtübersicht informieren zu lassen. Für die finanzielle Lage der Stadt Biel ist entscheidend, was mit den Geldern passiert und ob die Versprechungen eingehalten werden. Andernfalls muss zu einer eventuellen Fehlbeurteilung gestanden werden. Keinesfalls darf davon ausgegangen werden, dass die Stadtratsmitglieder dies sowieso nicht merken. Ich fordere für die Zukunft eine Auflistung der in Aussicht gestellten Beträge und was schlussendlich daraus resultiert. Wir werden dem

vorliegenden guten Projekt zustimmen und hoffen, der Gemeinderat hat daraus etwas gelernt.

Loderer Benedikt, Fraktion Grüne: Das vorliegende Projekt wurde über den grünen Klee gelobt. Dem habe ich nichts beizufügen. Das Projekt ist das Resultat eines durchgeführten Wettbewerbs nach SIA. Einige Stadtratsmitglieder sind der Ansicht, Architekturwettbewerbe durchzuführen sei heraus geschmissenes Geld und reine Zeitverschwendung. Bei genauerem Hinsehen wird aber ersichtlich, dass Wettbewerbe ein Instrument sind, um zu guten Lösungen zu gelangen. Denken Sie das nächste Mal daran, wenn es um die Durchführung eines Wettbewerbs geht.

Steidle Silvia, directrice des finances: Je remercie le porte-parole de la Commission de gestion pour le résumé très complet de cette affaire. Il est vrai que c'est une bonne affaire et je vous remercie tous et toutes pour le soutien. Pour revenir sur les questions posées, l'assainissement du terrain est bien à la charge de la Ville. En effet, si le terrain reste propriété de la Ville, c'est à elle d'assainir ce terrain afin de pouvoir le construire. Dans cette affaire, on ne traite pas vraiment des 10 millions de fr. promis, toutefois je vais quand même répondre au mieux à cette question. Sur l'ensemble de ce territoire, il y avait des coûts calculés d'environ 34 millions de fr., respectivement 24 millions de fr. d'investissements dans les infrastructures, comme la piste d'athlétisme, le parking et 10 millions de fr. pour la dernière partie de la Tissot Arena. Si on regarde les prix de l'époque et les calculs qui avaient été faits, il est clair que le prix actuel est plus bas. Il faut encore tenir compte des «vases communicants». En effet, si on réalise moins à un endroit, on revient dans la balance prévue. Je ne peux donc pas vous donner actuellement où on se trouve, aujourd'hui, en chiffre. Le prix du terrain se base sur une estimation par des experts. Ces derniers se basent sur plusieurs critères comme l'endroit, l'ensoleillement, les possibilités d'orientation des bâtiments et l'accès aux transports en commun. Ceci explique donc, Monsieur Widmer, les différences de prix au m² pour ces deux terrains.

Koller Levin, SP: Ist nicht der Unterschied zwischen den beiden Geschäften, dass bei einem der Landpreis pro Bruttogeschossfläche und beim anderen pro Landfläche festgelegt wurde? Damit erklärt sich doch die Preisdifferenz.

Steidle Silvia, directrice des finances: Les calculs du prix au m² se font toujours sur la «Bruttogeschossfläche» et non autrement, Monsieur Koller.

Vote

Vu le rapport du Conseil municipal du 26 octobre 2022, vu l'art. 39, al. 1, let. c, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne **arrête:**

1. Il approuve l'octroi d'un droit de superficie en faveur de npg sur les bien-fonds RFB n^{os} 11 328 et 8883 (droit de superficie n° 11 364) d'une superficie de 3049 m² conformément au contrat de droit de superficie et à son avenant du 22 août 2022, minute n° 7316, d'une durée de 60 ans à compter de l'inscription au registre foncier et avec options de prolongation de deux fois 20 ans comme suit:
 - a) La valeur du terrain productive d'intérêts est fixée à 415 francs par m² de surface de plancher au-dessus du sol (SPds) et la valeur de capital s'établit à au moins 1'660'000 francs.

b) Le taux d'intérêt initial est fixé à 2%, soit une rente capitalisée annuelle d'au moins 33'200 francs.

2. Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté. Il est habilité à déléguer cette compétence à la direction responsable.

164. 20220273 Prolongation du contrat de droit de superficie sur la parcelle RFB no 8795 conclu avec la coopérative d'habitation «Sonniger Hof»

Tanner Anna, GPK: Im vorliegenden Geschäft geht es ebenfalls um Wohnbaugenossenschaften und zwar um die Verlängerung des Baurechtsvertrags der Wohnbaugenossenschaft «Sonniger Hof». Wie Sie dem Bericht des Gemeinderats entnehmen konnten, läuft der Baurechtsvertrag per Ende 2022 aus und soll um 30 Jahre verlängert werden. Die Verlängerung gründet auf den Richtlinien des Reglements über die Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus (RFGW; SGR 8.5-1). Die GPK ist zum Schluss gekommen, dass die Verlängerung dem RFGW entspricht. Das Geschäft soll die Weiterentwicklung und den Erhalt von gemeinnützigem Wohnungsbau erwirken. Diese Absicht würdigt die GPK positiv. Der Baurechtsvertrag enthält wichtige Bestimmungen beispielsweise zu Sanierungsarbeiten und allfälliger Verdichtung.

Ich komme noch kurz zum finanziellen Aspekt: Artikel 12 der Verordnung über die Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus (SGR 8.5-1.1) legt fest, dass der Landwert um 75% erhöht wird. Normalerweise wäre die Wertsteigerung noch höher. Der Zinssatz beträgt mindestens 2% und darf während der ganzen Vertragslaufzeit nicht unterschritten werden. Der Buchgewinn wird dem Konto «Buchgewinne aus Liegenschaften» gutgeschrieben. Der Bericht des Gemeinderats ist vollständig. Die GPK empfiehlt das Geschäft zur Annahme.

Koller Levin, Fraktion SP/JUSO: Ich gehe davon aus, dass die Verlängerung des Baurechtsvertrags im Stadtrat nicht bestritten wird. Trotzdem möchte ich auf folgende Punkte hinweisen: Im Namen der Fraktion SP/JUSO danke ich dem Gemeinderat, dass er die städtische Wohnbaupolitik der letzten einhundert Jahre fortführt. Vor etwas mehr als 100 Jahren wurde der Grundstein für den genossenschaftlichen Wohnbau in Biel gelegt. In den Jahrzehnten danach wurde unter dem roten Stadtpräsidenten, Guido Müller der genossenschaftliche Wohnbau massiv gefördert und ausgebaut. Dank dieser sozialdemokratischen Politik haben viele Menschen in der Stadt Biel eine bezahlbare Wohnung. In Zeiten hoher Inflation sind viele BielerInnen froh, dass ihnen eine bezahlbare und gleichzeitig qualitativ anständige Wohnung zur Verfügung steht. Sie müssen nicht befürchten, dass die Mieten zusätzlich zu den Krankenkassenprämien und Energiekosten übermässig ansteigen. Der genossenschaftliche Wohnungsbau ist ein Bieler Erfolgsmodell. In den momentan schwierigen Zeiten zeigt sich dies für viele Familien in unserer Stadt einmal mehr. Die Fraktion SP/JUSO begrüsst, dass der Gemeinderat auf dem Erbe aufbaut und den genossenschaftlichen Wohnungsbau in der Stadt Biel weiterentwickelt. Mit jeder Verlängerung oder neuem Baurecht an gemeinnützige Wohnbauträger trägt der Gemeinderat dazu bei. Dabei zeigt sich, wie wichtig eine rot-grüne Mehrheit in der Exekutive ist.

Ich mache auf einen finanzpolitischen Aspekt des Geschäfts aufmerksam. Die Nationalbanken haben in den letzten Monaten aufgrund der teilweise starken Inflation die Leitzinsen angehoben. In der Folge haben sich verschiedene Mitglieder von Stadtrat und Gemeinderat besorgt darüber geäußert, dass die Zinserhöhung für die Stadt Biel problematisch werden könnte. Ich möchte die Sorge nicht komplett in Abrede stellen, nutze jedoch das vorliegende Geschäft, um auf einen gegenläufigen Effekt hinzuweisen. Auf Seite 12 des Baurechtsvertrags steht, dass der Baurechtszins der Genossenschaft jährlich auf Basis des Referenzzinssatzes des Bundesamts für Wohnungswesen berechnet wird. Steigt der Referenzzinssatz, steigen auch die Baurechtseinnahmen der Stadt Biel. Dies ist relevant, um den Effekt von Zinsanstiegen auf die Bieler Finanzen abzuschätzen. Wenn die schweizerische Nationalbank den Leitzins erhöht, wird verzögert der Referenzzinssatz ansteigen und damit die Einnahmen der Stadt Biel. Das heisst, wenn die Zinsen steigen dann steigen zwar die Zinsen der städtischen Schulden jedoch auch die Zinseinnahmen, welche wir dank des grossen Bieler Vermögens haben. Der zweite Effekt wird den ersten wohl nicht vollständig kompensieren können aber zumindest dämpfen. Damit werden die negativen Effekte eines Zinsanstiegs weniger dramatisch ausfallen als von vielen erwartet. Ich finde es wichtig, dass das Parlament und der Gemeinderat diesen Effekt bei den Finanzanalysen berücksichtigen. Ich danke für die Zustimmung zum vorliegenden Geschäft.

Bohnenblust Peter, Fraktion FDP: Die Fraktion FDP stimmt dem vorliegenden Geschäft einstimmig zu. Ich mache noch einige Bemerkungen zum vorherigen Votum. Wir machen heute Abend nicht Wahlkampf. Überhaupt, wieso folgt die Fraktion SP/JUSO dem rot-grün dominierten Gemeinderat nicht öfter? Die Genossenschaften profitieren von einem reduzierten Baurechtszins. Zu überlegen ist, in welchem Ausmass dies in der heutigen Finanzlage noch weitergeführt werden kann. Die Genossenschaften werden unterschiedlich geführt. Nicht vergessen werden darf, dass viele Genossenschaften bürgerlich und recht gut geführt werden und einen Heimfall erfolgreich verhindern. Die Heimfallentschädigung im vorliegenden und vorherigen Vertrag ist auf 80% festgelegt. Dem Stadtrat lagen schon Geschäfte vor, bei welchen 50% Entschädigung bezahlt wurde, wenn der Baurechtsnehmer den Vertrag nicht verlängern konnte. Ausserdem erinnere ich mich an einen Vertrag, bei dem keine Heimfallentschädigung geschuldet wird. Meiner Meinung nach ist das rechtswidrig. Nach welchen Kriterien wird die Heimfallentschädigung festgesetzt?

Steidle Silvia, directrice des finances: J'aimerais revenir sur quelques questions qui m'ont été posées. Je vous remercie pour l'acceptation de ce renouvellement de droit de superficie. Ce Parlement avait accepté le Règlement pour la promotion des maîtres d'ouvrage d'utilité publique. Vous pouvez le voir dans cette affaire mais aussi dans d'autres qui ont déjà été traitées, nous avons reconduit les contrats en suivant le même processus, avec quelques adaptations notamment la question de l'écologie. La calculation reste finalement toujours la même. Il n'y a pas de règle générale pour le calcul du droit de retour. On regarde, dans l'intérêt de la Ville de Bienne, lorsque l'objet lui revient qu'il n'y ait pas des investissements afin de ne pas avoir une charge importante. Cela vaut surtout sur des constructions pour des entreprises, mais l'intérêt des deux parties est toujours pris en compte.

Vote

Vu le rapport du Conseil municipal du 19 octobre 2022, vu l'art. 39, al. 1, let. c, en relation avec l'art. 14, al. 1, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), et **sous réserve du référendum facultatif**, le Conseil de ville de Bienne **arrête** à la grande majorité:

1. Le droit de superficie inscrit au registre foncier de Bienne sous le n° 8795 d'une superficie de 5268 m² est prolongé de 30 ans, soit jusqu'au 31 décembre 2052, comme suit conformément au contrat de droit de superficie du 25 août 2022, minute n° 11 227, établi par la notaire Monika Guggisberg:
 - a) La valeur foncière productive d'intérêt est fixée à 780 fr. 78 par m² (arrondi), soit une valeur de capital de CHF 4'112'606.75.
 - b) Le taux d'intérêt initial est fixé à 2 %, ce qui correspond à une rente de droit de superficie capitalisée de CHF 82'252.15 par année.
Le gain comptable issu de l'affaire d'un montant de 1 762 545 fr. 75 est versé au financement spécial « Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier » (compte 29300.2200).
2. Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté. Il est habilité à déléguer cette compétence à la direction responsable.

165. 20200140 Réalisation d'une voie cyclable et piétonne du boulevard des Sports au passage sous l'autoroute / Crédit d'engagement

Zumstein Joël, GPK: Im vorliegenden Verpflichtungskredit geht es darum, den Weg vom Buswendeplatz des Boulevards des Sports am nordöstlichen Ende der Tissot-Arena bis zum bestehenden Rad- und Fussweg, der den Tennisweg mit der Fritz-Oppliger-Strasse verbindet zu ersetzen. Zusätzlich soll der Weg begrünt und beleuchtet werden. Die Beleuchtung wird durch den ESB (Energie Service Biel/Bienne) geplant und finanziert und ist nicht Gegenstand des vorliegenden Geschäfts.

Der Verpflichtungskredit beläuft sich auf CHF 800'000, wovon CHF 500'000 für die Landumwidmung der Landparzelle vom Finanz- in das Verwaltungsvermögen aufgewendet werden. Die restlichen CHF 300'000 sind für Bau-, Nebenarbeiten, Honorare, Mehrwertsteuer sowie für eine Reserve vorgesehen. Es werden jährliche Kapitalfolgekosten von CHF 40'000 fällig. Für den Verpflichtungskredit sind Beiträge von Bund und Kanton in der Höhe von CHF 450'000 zu erwarten. Dies führt dazu, dass nicht nur die Baukosten, sondern auch ein Teil der Kosten für die Landumwidmung gedeckt werden können. Bei diesen Kosten geht es lediglich um interne Verschiebungen. Schlussendlich würde dies sogar einen kleinen Nettogewinn für die Stadt Biel bedeuten. Der Baubeginn ist im Frühling 2023 geplant mit einer Bauzeit von rund drei Monaten.

Die GPK hat sich intensiv mit den finanziellen Folgen auseinandergesetzt. Der aus den internen Verrechnungen voraussichtlich resultierende Gewinn wurde uns vom Gemeinderat bestätigt. Dieser Aspekt überzeugte schliesslich auch die kritisch eingestellten Kommissionsmitglieder. Diskutiert wurde aber auch, ob die Verbindung sinnvoll und notwendig ist. Die naheliegende Route via Roger-Federer-Allee und

Tennisweg Ost besteht bereits und stellt einen vernachlässigbaren Umweg dar. Trotzdem empfiehlt die GPK das vorliegende Geschäft zur Annahme.

Widmer Patrick, au nom du Groupe UDC/Les Confédérés: Je suis moi-même cycliste et je passe souvent par ce tracé. Lorsque j'arrive au bout du boulevard des Sports, trois routes sont à ma disposition. Il s'agit d'un petit chemin goudronné inclus dans la voie officielle cyclable qui va en direction du nord, un chemin gravier de 120 mètres et le chemin qu'utilisent les bus toutes les 20 minutes. Je me demande s'il faut autant de choix pour les cyclistes et s'il est vraiment indispensable de dépenser autant d'argent pour goudronner 120 mètres. Je tiens à rappeler que l'on entend toujours que les routes doivent être perméables à l'eau, qu'il faut se soucier de l'environnement. Je me demande pourquoi doit-on dépenser 800'000 fr. pour goudronner 120 mètres, qui ne nous font pas gagner de temps à vélo. Je me suis rendu sur place et j'ai pu constater qu'il était que très peu emprunté par les cyclistes. Il nous semble que cet investissement est donc inutile et que c'est un gaspillage d'argent public.

van der Meer Marion, Fraktion Grüne: Nous nous sommes posés exactement la même question que Monsieur Widmer. Ich danke der Baudirektorin für die Beantwortung unserer Frage. Dank der Landumwidmung fällt die Nettobilanz gut aus. Wir von der Fraktion Grüne sind einstimmig nicht dagegen.

Schlup Nina, Fraktion SP/JUSO: Wir haben am vorliegenden Geschäft nicht viel auszusetzen. Gerade aus finanzieller Sicht ist es vorteilhaft. Bei mir haben die Alarmglocken geläutet, als ich in der Projektbeschreibung das Wort «Mischverkehr» gelesen habe. Ich bin jedoch dieses Mal überzeugt, dass dieser grundsätzlich sinnvoll ist, da die ganze Veloroute im Mischverkehr geführt wird und für Kinderwagen und Rollstühle zugänglich ist. Die Fraktion SP/JUSO wird dem Geschäft zustimmen.

Kilezi Ruth, au nom du Groupe PSR: Nous nous sommes posés aussi la même question que Monsieur Widmer et donc, je ne souhaite pas me répéter. Nous vous informons que pour notre groupe, nous avons décidé de laisser la liberté de vote.

Bohnenblust Peter, Fraktion FDP: Die Fraktion FDP stellt sich dem vorliegenden Geschäft nicht entgegen. Wir haben uns jedoch die Frage gestellt, ob das Ganze gegenüber dem Nutzen nicht zu teuer wird. Vorab danke ich, dass bei der Planung auf das beratende Organ für Verkehrsfragen gehört wurde. Ich habe noch Fragen zu den Subventionen: Mit welchem prozentualen Anteil kann gerechnet werden? Wer kontrolliert den Erhalt dieser Gelder?

Koller Levin, SP: Ich verstehe das finanzielle Argument nicht. Natürlich sind wir in einer schwierigen finanziellen Situation und gerade deshalb müssen wir das vorliegende Geschäft annehmen. Bei einer Annahme bezahlen wir CHF 300'000 und erhalten CHF 450'000 an Beiträgen zurück. An diesem Geschäft verdienen wir. Die Umwidmung der CHF 500'000 sind rein buchhalterische Abschreibungen und beeinflussen das Gesamtbudget nicht. Zum Bedarf an einem Weg für den Langsamverkehr füge ich an, dass es sich dabei um die nationale Veloroute von Biel bis Solothurn handelt. Wahrscheinlich gehört dieser Teil zur wichtigsten Veloverbindung der Stadt Biel. Selbstverständlich muss dort ein gewisser Mindeststandard sichergestellt werden. Ich finde, der Gemeinderat legt uns hier ein gutes Projekt vor.

Widmer Patrick, UDC: Monsieur Koller, je souhaiterais tout de même vous rappeler que les subventions ne tombent pas du ciel. Il s'agit quand même de nos impôts dont on parle. De plus, la route cyclable nationale est planifiée 20 m plus loin et les panneaux indicateurs sont posés. Je ne comprends pas pourquoi des cartes cyclables doivent être refaites sous prétexte que la Ville de Bienne souhaite ajouter un tronçon de 120 m.

Briechle Dennis, GLP: Auch ich befürworte dieses Projekt. Wie gesagt, handelt es sich um einen Teil der nationalen Veloroute. Heute müssen dort zwei 90-Grad-Kurven auf kürzester Distanz gefahren werden. Ich komme noch auf einen anderen vorteilhaften Aspekt dieses Projekts zu sprechen. Der heutige Weg führt mitten durch das offene Feld. Die Nutzung ist nicht optimal, da ein Feld durchschnitten wird. Dadurch, dass der Weg an den Rand verlegt wird, bietet das Grundstück nebenan eine grössere Nutzungsfläche. Eine grössere Fläche bedeutet höhere Einnahmen, sei es im Baurecht oder im Verkauf. Ausserdem ermöglicht die grössere Fläche eine bessere Nutzung des knappen Landes.

Wächter Olivier, UDC: Je me demande si pour l'image de la Ville de Bienne c'est une bonne chose de se faire de l'argent sur le dos du Canton. Je suis partagé sur cette affaire.

Frank Lena, Direktorin Bau, Energie und Umwelt: Im vorliegenden Projekt geht es unter anderem darum, eine Lücke im bestehenden Velonetz zu schliessen. Die heutige Situation ist ungenügend. Bei der Realisierung der Busspur wurde eine gemeinsame Führung mit dem Veloweg geprüft. Das Projekt ist aus der Optik der Subventionen äusserst vorteilhaft. Wir sind immer bestrebt, Subventionen möglichst optimal abzuholen. Hier ist das im doppelten Sinn passiert. Bussspuren, welche ohne andere Verkehrsteilnehmende geführt werden, erhalten zu 100% Subventionen von Kanton und Bund. Das heisst, die bereits realisierte Busspur musste die Stadt nicht selber tragen. Bei einem Veloweg zusammen mit der Busspur hätten lediglich 40% der Kosten abgeholt werden können.

Das heute vorliegende Projekt wurde so aufgebaut, dass die Subventionen optimal abgeholt werden können. Die Landumwidmung ermöglichte den Beitrag aus dem Agglomerationsprogramm. Die Kantonsverwaltung wünschte beim Bau der Stadien, dass die Lücke in der nationalen Veloroute geschlossen wird.

Die Höhe der Beiträge aus dem Agglomerationsprogramm lässt sich gut abschätzen, da sie vorgängig mit dem Kanton abgestimmt werden. Wir können jedoch erst nach dem Stadtratsbeschluss zur Bewilligung des Kredits das Gesuch einreichen. Der Kanton sichert uns anschliessend den Beitrag zu. Mit der Abrechnung des Verpflichtungskredites steht dann der genaue Subventionsbetrag fest.

Herr Bohnenblust, Sie können versichert sein, dass wir den Erhalt der Gelder überprüfen werden. Die interne Finanzkontrolle wird dies am Schluss nochmals kontrollieren.

Das vorliegende Projekt zeigt auf, wie komplex die Erarbeitung der Velorouten ist. Anfangs war ein separater Veloweg geplant. Nach der Diskussion mit dem beratenden Organ für Verkehrsfragen stellte sich heraus, dass sich das nicht umsetzen lässt. Um alle Kriterien zu berücksichtigen, das heisst ein entsiegelter Teil sowie die Entsprechung der Norm bei der Farbgebung, wurde das Projekt in der vorliegenden Form ausgearbeitet.

Eine Ablehnung des Projekts hätte bei zukünftigen Projekten mit Beiträgen aus dem Agglomerationsprogramm eine Penalisierung zur Folge. Zweimal jährlich müssen wir aufzeigen, wie weit wir mit der Umsetzung der eingegebenen Projekte sind. Eine Nichtumsetzung wird im Agglomerationsprogramm einer späteren Generation mit 5% penalisiert. Die Beiträge von Bund und Kanton bleiben gleich hoch und würden an eine andere Gemeinde gehen. Ich bitte Sie, dem Verpflichtungskredit zuzustimmen.

Vote

Vu le rapport du Conseil municipal du 19 octobre 2022, vu l'art. 39, al. 1, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne **arrête**:

1. Il approuve un crédit d'engagement de 800'000 francs pour la réalisation d'une voie cyclable et piétonne entre le boulevard des Sports et le passage sous l'autoroute.
2. Tout dépassement de crédit consécutif au renchérissement ou à une hausse de la taxe sur la valeur ajoutée est d'ores et déjà approuvé.
3. Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté. Il est habilité à procéder à des modifications de projet s'avérant nécessaires ou indispensables, dans la mesure où elles ne changent pas le caractère global du projet. Il est en outre habilité à déléguer cette compétence à la direction responsable.

166. 20220269 MaC axe nord / Rue Bubenbergr - rue Gutenberg / Aménagement de l'espace routier et assainissement des canalisations / Étude / Crédit d'engagement

Bord Pascal, président du Conseil de ville: Je passe la parole à Monsieur Stettler pour justifier la demande de renvoi du Groupe UDC/Les Confédérés.

Stettler Urs, Fraktion SVP/Die Eidgenossen: Die Fraktion SVP/Die Eidgenossen hat das vorliegende Projekt besprochen und ist zu folgendem Ergebnis gekommen: Der Sanierung der Kanalisation bei der Heilmann-Strasse stimmen wir zu. Mit dem Vorschlag der Strassengestaltung jedoch sind wir nicht einverstanden. Im Bericht des Gemeinderats wird ein Verpflichtungskredit zu Projektierung in der Höhe von CHF 340'000 beantragt. An der Informationsveranstaltung wurde für die Sanierung und Strassenraumgestaltung ein Betrag von CHF 6 Mio. erwähnt. Aufgrund der aktuellen finanziellen Situation ist zu überlegen, ob nicht eine günstigere Variante in Frage käme. Aus diesem Grund stellt die Fraktion SVP/Die Eidgenossen den Rückweisungsantrag mit dem Auftrag an den Gemeinderat, das Projekt nochmals neu zu überarbeiten und mit verbindlichen Zahlen zu präsentieren.

Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO: Ich vermute, dass die Fraktion SVP/Die Eidgenossen Gelder der Stadtkasse sparen will. Mit der Rückweisung besteht aber die grosse Wahrscheinlichkeit, dass wir Gelder verlieren, nämlich die Beiträge aus dem Agglomerationsprogramm von Bund und Kanton. Der A5-Ostast wurde mit den verkehrlich flankierenden Massnahmen (vfM) zusammen genehmigt. Eigentlich hätten die vfM schon längststens realisiert werden müssen. Allzu lange werden Bund und Kanton die Mittel für die Stadt Biel nicht mehr bereithalten. Die Projektierung beinhaltet die Strassenraumgestaltung, Kanalisationsarbeiten und die Brückensanierung. Die

beiden Letzteren sind so oder so nötig. Die Kanalisation muss dringend saniert oder ersetzt werden. Die Brücke ist sanierungsbedürftig und birgt ein Überflutungsrisiko bei Hochwasser. Eine gemeinsame Projektierung ist sinnvoll und günstiger als drei einzelne. Deshalb, aber auch aus weiteren inhaltlichen Gründen lehnt die Fraktion SP/JUSO den Rückweisungsantrag ab.

Suter Daniel, au nom du Groupe PRR: La demande de renvoi est motivée par l'idée que le Conseil municipal doit soumettre au Conseil de ville une nouvelle affaire comprenant uniquement l'assainissement des canalisations. Il y a un malentendu de notre avis car l'assainissement des canalisations ne fait pas l'objet de cette demande de crédit d'engagement. Il s'agit d'un projet différent qui est prévu dans le plan d'investissement pour un montant de 2,5 millions de fr. D'ailleurs, la direction responsable aura la compétence pour se prononcer sur un projet d'étude pour l'assainissement des canalisations. Dans le projet présenté, aujourd'hui, un projet d'étude de 340'000 fr. est prévu pour le réaménagement de l'espace routier. Même si, sur le fond, nous partageons l'avis de ceux qui ont déposé cette demande de renvoi, nous ne pouvons que la refuser. Nous reviendrons plus en détails lors de la discussion sur ce projet sur notre décision.

Sutter Andreas, Fraktion FDP: Die Fraktion FDP unterstützt die Rückweisung. Der Gemeinderat erwähnt im Titel seines Berichts nicht, dass es um die vfM zum A5-Ostast geht. Der Gemeinderat präsentiert dem Stadtrat eine falsche Vorlage. Die Realisierung des Projekts bedingt eine Volksabstimmung. Ich erinnere an die Volksabstimmungen zu den Neugestaltungen von Bahnhof- und Neumarktplatz, welche abgelehnt wurden. Ich kann mir nicht vorstellen, dass in der aktuellen Finanzlage die Stimmberechtigten einer Vorlage zustimmen werden, welche für ungefähr CHF 6 Mio. quasi die Rückgängigmachung zum ursprünglichen Zustand vor der heutigen Situation vorsieht.

Widmer Patrick, au nom du Groupe UDC/Les Confédérés: Je ne souhaite pas répéter des choses qui ont été dites. Toutefois, dans ce rapport, il y a un mensonge. J'ai plusieurs années d'expérience en tant que sapeur-pompier de la Ville de Bienne et je peux vous dire qu'il est impossible qu'il y ait des inondations à cet endroit. En effet, le débit de la petite Suze est réglé et contrôlé au niveau du barrage situé vers l'ancienne usine Hauser. De notre avis, ce dossier est mal ficelé et incomplet, il est donc important que le Conseil municipal, respectivement la direction responsable le retravaille et revienne avec un dossier qui tient la route et est correct.

Motion d'ordre

Heiniger Peter, PdA: Ich empfinde eine gewisse Unsicherheit zum vorliegenden Geschäft. Grundsätzlich begrüsse ich das Vorhaben, es bestehen aber grosse Zweifel. Ich möchte keine Rückweisung. Ich beantrage **die Verschiebung des Geschäfts um Nachbesserungen vorzunehmen.**

Briechle Dennis, GLP: Ich denke, wir müssen das vorliegende Geschäft in einen grösseren Kontext stellen. Im Oktober 2017 wurde die Ostumfahrung der Autobahn A5 eröffnet. Mit der grossen Investition von rund CHF 1'600 Mio. wurde die Verkehrsinfrastruktur für den MIV (motorisierter Individualverkehr) rund um Biel deutlich verbessert. Mit der Eröffnung des Ostasts ist es aber nicht getan. Zu jedem Autobahnprojekt gehören auch vfM. Zur ersten bereits umgesetzten Etappe gehört noch eine zweite Etappe. Die vfM sollen sicherstellen, dass die Autobahn ihr volles

Potenzial ausschöpfen kann. Der Verkehr soll auf die Umfahrung verlagert und im Gegenzug die Quartiere und Strassenzüge im Siedlungsgebiet entlastet sowie für die anderen Verkehrsteilnehmer anstelle des MIV attraktiv werden. In Biel wurden verschiedene vfM umgesetzt, um die verkehrliche Lenkungswirkung zu erreichen, jedoch ohne Umgestaltung des städtischen Raumes. Eine Umgestaltung würde der Bevölkerung der betroffenen Quartiere zugutekommen.

Der Widerstand von bürgerlicher Seite zum vorliegenden Projekt erstaunt mich schon etwas. Wenn von linker Seite Autobahn- und Strassenprojekte kritisiert werden, ist die Befürchtung oftmals die, dass die bürgerliche Seite bei der Umsetzung der dazu gehörenden vfM nicht mehr mitzieht. Diese Befürchtung ist in ökologischen Kreisen eine grosse Motivation, sich gegen Strassenbauprojekte zu wehren. Heute Abend bestätigen Sie diese Befürchtung eindrücklich. Mit dem Ostast wurde eine sehr grosse Investition in den MIV getätigt. Die Umsetzung der vfM gehört jetzt zum Abschluss des Projekts. Wir werden die Rückweisung nicht unterstützen.

Scherrer Jürg, SVP: Einmal mehr wird hier der eklatante Unterschied zwischen der öffentlichen Verwaltung und der Privatwirtschaft klar ersichtlich. Wenn in der Privatwirtschaft ein Entscheid gefällt wird, welcher auf längere Sicht zur Erkenntnis führt, dass das Vorhaben zu teuer wird, erfolgt eine Kurskorrektur. Die Politik ist jedoch nicht gewillt, den wachsenden Schuldenberg der Stadt Biel zur Kenntnis zu nehmen. Es ist halt schön, Geld auszugeben, welches andere erarbeitet haben. Im beiliegenden Erläuterungsbericht der Metron AG ist mir aufgefallen, dass der Verkehr auf die Autobahn gelenkt werden soll. An sich wäre der Zweck der Umfahrung die Entlastung der Quartiere und Dörfer. Dumm ist nur, dass dafür der Westast fehlt, welchen Sie verhindert haben. Im Leitbild der Metron AG auf Seite 10 steht: *«Für den motorisierten Individualverkehr bleibt die Nordachse eine Hauptverkehrsachse; eine Verlagerung des Verkehrs auf die Ostumfahrung ist nur bedingt möglich.»* Die ganze Übung funktioniert also nicht. Der Schwerverkehr fährt aufgrund der Schwerverkehrsabgabe weiterhin durch die Stadt statt über die längere Strecke der Umfahrung. Für einen Lastwagen von 28 Tonnen sind rund 70-75 Rappen pro gefahrenen Kilometer fällig. Für ein Transportunternehmen zählt heute jeder Rappen. Denken Sie einmal darüber nach!

Rüber Stefan, Grüne: Ich mache beliebt, die Rückweisung abzulehnen. Mir ist aufgefallen, dass im Titel des Berichts des Gemeinderats die Kanalisationssanierung erwähnt wird, im Beschlussentwurf ist sie jedoch nicht mehr aufgeführt. Ich habe das so verstanden, dass die Projekte gemeinsam geplant werden sollen. Dasselbe gilt für die Brücke. In einer Studie soll Klarheit darüber gewonnen werden, wie die Brücke saniert werden kann und was genau gemacht werden muss. Ich schliesse mich ansonsten den Argumenten von Herrn Briechle an.

Frank Lena, Direktorin Bau, Energie und Umwelt: Zum vorliegenden Geschäft herrscht offenbar eine gewisse Verwirrung. Das Geschäft hat eine lange Geschichte, die Herr Briechle vorhin gut aufgezeigt hat. Eine Rückweisung heute Abend ist als Ablehnung der vfM zu interpretieren. Klar ist, dass bei einem Nein zum Gestaltungsprojekt alle Subventionen verloren gehen. Für eine Kanalisations-, Brücken- und reine Strassenerneuerung können keine Subventionen geltend gemacht werden. Zudem wird ein Verzicht auf das Gestaltungsprojekt nicht zur Verbesserung der verkehrlichen Situation in diesem Perimeter führen. In der aktuellen Situation ist der Verkehr auf der Nordachse gerade in Stosszeiten nicht flüssig. Dies führt dazu, dass auch der Bus der Linie 1 regelmässig im Stau steht. Die Situation ist für keine

Gruppe der Verkehrsteilnehmenden befriedigend. Für den Langsamverkehr ist die Situation stellenweise gefährlich. Die vFM auf diesem Abschnitt bezwecken ausserdem eine Verbesserung der Lebensqualität für die Anwohnenden. Durch die Beruhigung und Verflüssigung des Verkehrs soll die Situation auch für sie verbessert werden.

Ich komme zu den Zahlen, welche genannt wurden. An der Informationsveranstaltung kam es offenbar zu Missverständnissen. Die vFM insgesamt sind mit CHF 27,2 Mio. veranschlagt, wovon die Stadt Biel die Hälfte der Kosten trägt. Das heisst, die Stadtkasse wird mit insgesamt CHF 13,6 Mio. belastet. In diesem Abschnitt kommt eine Durchmischung mit Subventionen aus dem Agglomerationsprogramm hinzu.

Bei der Rückweisung geht es um den Grundsatzentscheid, ob die vFM wie vorgesehen umgesetzt werden sollen oder nicht. Der Gemeinderat ist klar der Meinung, dass der eingeschlagene Weg nach der Umsetzung des A5-Ostasts weitergegangen werden soll. Verbesserungen für die Stadt können unter Mitbeteiligung von Bund und Kanton herausgeholt werden. Nicht zuletzt geht es hier um einen behördenverbindlichen Richtplan, der von beiden Seiten einzuhalten ist. Der Kanton muss ebenfalls vFM umsetzen. Ich empfehle Ihnen, den Rückweisungsantrag abzulehnen und dem Antrag des Gemeinderats zu folgen.

Bord Pascal, président du Conseil de ville: La motion d'ordre demandant le report de l'affaire a été retirée.

Vote

- sur la demande de renvoi du Groupe UDC/Les Confédérés

La demande de renvoi est refusée.

Scheuss Urs, GPK: Die GPK stimmt dem vorliegenden Geschäft nach eingehender Diskussion zu. Es geht um den Projektierungskredit für die Strassenraumgestaltung im Bereich Bubenberg- und Gutenbergstrasse. Der Gemeinderat beantragt dafür einen Verpflichtungskredit über CHF 340'000. Dazu kommt ein Projektierungskredit für die Kanalisationssanierung in der Höhe von CHF 250'000, welcher der Sonderrechnung «Abwasserwesen» belastet und von der Direktion, Bau, Energie und Umwelt gesprochen wird. Wir stimmen also nur über den Projektierungskredit zur Strassenraumgestaltung ab. Es gibt jedoch einen engen Zusammenhang zwischen der Strassenraumgestaltung und der Kanalisationssanierung. Für beide Projekte ist eine gemeinsame Baustelle zur Nutzung von Synergien sinnvoll. Bei beiden Projekten besteht Dringlichkeit. Die Kanalisation ist in einem mangelhaften Zustand, eine Grundwasserverunreinigung muss verhindert werden. Die Strassenraumgestaltung wird mit Geldern aus dem Agglomerationsprogramm und aufgrund des Richtplans der vFM subventioniert. Die Gefahr besteht, dass diese Gelder zu einem späteren Zeitpunkt nicht mehr fliessen. Es geht um mehr als die Hälfte der Investitionskosten, welche Bund und Kanton beitragen.

Die Details werden wir im Verpflichtungskredit zur Ausführung erfahren, hier geht es vorerst um den Projektierungskredit. Aus dem Jahr 2020 besteht ein Leitbild zum vorliegenden Projekt. Hervorzuheben ist, dass es nicht einfach um ein Verkehrsprojekt geht, sondern vielmehr um die Gestaltung des öffentlichen Raums entlang der Nordachse. Jetzt soll die Planung dafür in Angriff genommen werden. Herr Briechle hat es vorhin bereits erwähnt, das Projekt hängt mit der Schliessung der Netzlücke im

Zusammenhang mit der A5-Umfahrung Ost und West in Biel zusammen. Die Idee war, den Verkehr auf die Umfahrung umzuleiten und damit die Stadt zu entlasten, dem Fuss- und Veloverkehr mehr Platz zu verschaffen und den öffentlichen Raum aufzuwerten. Das klingt nach einem guten Kompromiss. Die ältere Generation von PolitikerInnen hat diesen Kompromiss von rechts bis links getragen. Das erklärt, weshalb sich grüne und linke PolitikerInnen vehement für den Westast eingesetzt haben.

Im vorliegenden Projekt geht es um den Ostast und darum, das Versprechen einzulösen. Das Versprechen ist ebenfalls ein Teil der Gesamtmobilitätsstrategie. Das wichtigste Element ist die Neugestaltung der Nord- und Südachse. Zwar wurden nach der Eröffnung des Ostasts Sofortmassnahmen ergriffen, damit der Verkehr auf die Autobahn umgeleitet wird. In Aussicht gestellt wurden jedoch langfristige städtebauliche Massnahmen, welche über den Verkehr hinausgehen und die Lebens- und Wohnqualität in der Stadt verbessern sollen.

Jetzt soll endlich der Schritt getan werden, um das Versprechen zu erfüllen. Die Debatte heute Abend zeigt, dass dies noch nicht allen bewusst ist. Die im Bericht des Gemeinderats beschriebenen Kommunikationsmassnahmen sind deshalb wichtig. Es soll nicht nur über Teilprojekte, sondern über das Ganze informiert werden. Das Gesamtbild muss immer wieder in Erinnerung gerufen werden. Damit wird ersichtlich, wie die einzelnen Teile einen Sinn ergeben. Das Vorhaben lässt sich vor allem als Förderung des Velo- und Fussverkehrs sowie des öffentlichen Verkehrs (ÖV) umschreiben. Für den Autoverkehr ergibt sich eine Verflüssigung des Zu- und Wegfahrverkehrs. Der Transitverkehr sollte gar nicht bis zu diesem Abschnitt kommen und auf die Autobahn fahren. Mit der Attraktivierung und der verbesserten Wohn- und Lebensqualität sollen mehr Menschen in der Stadt leben und nicht in die Agglomeration ziehen. Dies ist wichtig für die städtischen Finanzen, denn dabei geht es, technisch ausgedrückt, um das Steuersubstrat, welches wir dringend brauchen. Es ist also eine Investition, von der wir auch finanzpolitisch profitieren. Dieser Punkt wurde in der GPK jedoch vereinzelt bestritten. Aus diesem Grund wären belastbare Fakten in Zukunft vorteilhaft.

Rüber Stefan, Fraktion Grüne: Im vorliegenden Geschäft geht es unter anderem um Mobilität und ÖV. Der Bus soll den Fahrplan besser einhalten können. Das ist wichtig für die Attraktivität des ÖV. Zudem soll die Situation für den Fuss- und Veloverkehr verbessert werden. So wie ich das Projekt verstanden habe, geht es in diesem Perimeter nicht darum, die Autos zusätzlich einzuschränken. Wenn ich die Pläne richtig interpretiere, bleibt die Nordachse eine wichtige Zubringerin für die Stadt Biel.

In einem zweiten Aspekt des Projekts geht es um die Gestaltung des öffentlichen Raums. Seine Gestaltung spielt eine grosse Rolle. Einerseits geht es um den Lärm für die Anwohnenden, andererseits aber auch darum, den Raum so zu gestalten, dass er mit den höheren Temperaturen klarkommt. Davon sind vor allem die Städte betroffen. Entsiegelung und schattenspendende Bäume kommen ebenfalls den Anwohnenden zugute. Ausserdem sollen die BewohnerInnen davon profitieren, dass der Verkehr um das Stadtzentrum herum gelenkt wird, wie beispielsweise über den Ostast.

Leider gibt es offensichtlich keine Zahlen darüber, wieviel Durchgangsverkehr aktuell noch über die Nordachse abgewickelt wird. Die Massnahmen, welche auf die Steuerung des Verkehrs abzielen sind nicht im Perimeter des vorliegenden Projekts zu finden, sondern weiter hinten im Bözingenfeld. Mir ist aufgefallen, dass das Projekt Nordachse in der Investitionsplanung mit CHF 7,5 Mio. anstelle der im Bericht erwähnten CHF 6 Mio. aufgeführt ist. An der Informationsveranstaltung wurde gesagt,

dass die Berechnung der Gesamtkosten zum jetzigen Zeitpunkt schwierig ist. Das Projekt wird sich aber wohl in einer Höhe bewegen, welche eine Volksabstimmung notwendig macht.

Die Fraktion Grüne wird dem vorliegenden Projekt zustimmen. Kanal- und Brückensanierung müssen sowieso gemacht werden. Jetzt profitieren wir noch von Beiträgen, die gemäss Bericht 50% bis 60% der Investitionskosten decken werden. Im Endeffekt, und das ist für uns der springende Punkt, profitiert die Bevölkerung, allen voran die Anwohnenden vom aufgewerteten öffentlichen Raum.

Suter Daniel, au nom du Groupe PRR: Après avoir vérifié dans le rapport, je comprends mieux la demande de renvoi qui a été faite par le Groupe UDC/Les Confédérés. Il est vrai que le projet d'arrêté et le titre du rapport mentionne l'assainissement des canalisations. Il s'agit d'un problème de formulation car en lisant le rapport tout est expliqué convenablement. Il serait important de préciser, dans le cas où ce projet d'arrêté est accepté, que cela ne concerne que l'aménagement de l'espace routier. Après avoir entendu la directrice responsable ainsi que mes préopinants, on pourrait croire que le droit supérieur nous oblige de réaliser le plan proposé par la Commune. Toutefois, nous sommes souverains de décider d'accepter ou non ce projet d'aménagement routier.

Le rapporteur de la Commission de gestion a très bien décrit ce projet tout en insistant sur le côté inséparable de l'aménagement routier et l'assainissement de la canalisation. L'objectif déclaré du projet consiste à réduire l'espace dédié au trafic motorisé afin de renforcer encore davantage l'effet de délestage de l'A5 et de faire, avec l'un des axes principaux de Bienne, un espace qui invite à la flânerie, la pratique du vélo et à l'utilisation des transports publics. On ne peut que constater que le compte n'y est pas car l'effet de délestage aura de la peine à se réaliser. En effet, l'axe Marais-de-Brügg - route de Neuchâtel se trouve, aujourd'hui déjà, aux limites de ses capacités. Il nous a aussi été confirmé que l'écrasante majorité du trafic de camions qui circulent sur l'axe nord a sa source et sa destination au Centre-Ville. Cet axe restera donc une artère principale pour accéder à la Ville, sans aucun doute, avec davantage de bouchons. La Ville risque de se couper de la région car peu d'automobilistes renonceront à utiliser leurs véhicules pour utiliser les transports publics, si cela était un objectif caché.

Par ailleurs, même si la question financière n'est pas à l'ordre du jour, elle devrait nous intéresser. Les 6 millions de fr. prévus dans le plan d'investissements ne seront pas suffisants pour réaliser le projet. Est-ce le moment de s'engager dans un tel projet pour réaménager des rues qui remplissent parfaitement leur mission alors que nous cherchons désespérément une voie pour assainir nos finances communales? La réponse du Groupe PRR est non! Arrêtons-nous tout de suite avant de nous engager dans d'autres frais. Il y a d'autres priorités, à commencer par la rénovation des écoles. Nous vous proposons de rejeter cette affaire.

Sutter Andreas, Fraktion FDP: Es ist nur konsequent, plädiert die Fraktion FDP für eine Ablehnung des vorliegenden Projekts. Wir riskieren, einige hunderttausend Franken in eine Planung zu investieren, die nachher nicht umgesetzt und finanziert werden kann. Wir beschliessen also heute Abend ziemlich sicher einmal mehr über eine Planungsleiche. Wir setzen nicht ein paar Millionen an Subventionen von Bund und Kanton in den Sand. Wir haben in diesem Bereich auf CHF 2 Mia. verzichtet. Bei der Begründung für die vfM wurde klar darauf hingewiesen, dass es eine Umfahrung braucht. Bereits heute bestehen auf dem fraglichen Abschnitt keine Verkehrsprobleme. Das Verkehrssystem soll und darf nicht für die Spitzenzeiten ausgelegt werden. Die

Entflechtung wurde grösstenteils mit den Busspuren bereits realisiert. Vor rund 20 Jahren wurde entschieden, sogenannte Pfortneranlagen in Biel zu bauen. Diese wurden umgesetzt und könnten jetzt zur Dosierung des Verkehrs auf der Nordachse genutzt werden. Auf der Höhe der Abzweigung Tissot-Arena / Roger-Federer-Allee und der Rotlichtanlage auf der Tessenberg-/Neuenburgstrasse könnte der Verkehr so dosiert werden, dass er auf der Nordachse nicht zu Problemen führt und der ÖV abgewickelt werden kann.

Ich weise darauf hin, wo schlussendlich Geld nötig ist. Nach der Ablehnung des Westasts ist Handlungsbedarf an der Ländte- und Neuenburgstrasse vorhanden. Dort wurde nur ein ganz kleiner Schritt im Hinblick auf die Umfahrung gemacht. Die Neuenburgstrasse sieht heute sehr hässlich aus und hat tatsächlich ein Verkehrsproblem. Wenn die Stadt schon verschönert werden soll, wäre dieser Bereich wirklich geeignet dazu. Auch dort werden wieder Millionen beansprucht und auch dort werden Gelder von Bund und Kanton in Aussicht gestellt. Die im vorliegenden Projekt vorgesehenen Gelder sollten dringend an anderen Streckenabschnitten in Biel investiert werden.

Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO: Die Fraktion SP/JUSO dankt dem Gemeinderat für den vorliegenden positiven Bericht. Ein Teil der bürgerlichen Parteien will die vfM nicht umsetzen. Der Ostast und die vfM gehören zusammen. Eigentlich hätten wir zuerst die vfM realisieren sollen und erst anschliessend den Ostast. Die Aufwertung der Situation an der Ländtestrasse/Bernstrasse wird in der Reflexionsgruppe «Espace Biel/Bienne.Nidau» gerade diskutiert. Bei der Strassenumgestaltung der vfM ist besonders wichtig, dass die Entlastungswirkung der A5 verstärkt wird. Ebenfalls ist zu überlegen, wie das erheblich erklärte Postulat 20180368 «Stopp dem Transit-Schwerverkehr auf der Ost-West-Achse durch die Stadt Biel» umgesetzt werden kann. Der Schwerverkehr gehört auf den A5-Ostast und soll nicht durch die Stadt führen. Durch weniger Lastwagen und MIV in der Innenstadt kann der öffentliche Raum aufgewertet werden. Die Verkehrsflächen werden für den MIV kleiner und der Strassenraum lädt zum flanieren und Velofahren ein. Dies ist positiv zu werten. Auch soll ein Teil der Versiegelung aufgehoben und durch einen ökologischeren Strassenraum mit Baumreihen und Mobiliar aufgewertet werden. Die Forderungen im Sachplan Velo werden ebenfalls umgesetzt, was ein weiteres positives Signal ist. Wichtig scheint der Fraktion SP/JUSO, dass die Postulate zu Velo- und Fussverkehr in die Planung einfließen. Anzustreben ist, wo immer möglich, eine Trennung zwischen Fuss- und Veloverkehr, eine Priorisierung von ÖV und Langsamverkehr sowie die Realisierung von weiteren Veloabstellplätzen, welche auch von Trottinets genutzt werden sollen, anstatt dass diese irgendwo herumstehen. Mit dem Projekt soll eine substanzielle Verbesserung der Veloinfrastruktur realisiert werden, damit wir dem Ziel, Biel zu einer Velostadt zu machen, einen Schritt näherkommen.

Der vorliegende Projektierungskredit beläuft sich auf CHF 340'000. In der Investitionsplanung sind CHF 6 Mio. für die Ausführung vorgesehen. Vom Agglomerationsprogramm werden Subventionen in der Höhe von 50% - 60% erwartet. Wir unterstützen auch die vorgesehene Kommunikation mit der betroffenen Bevölkerung; diese scheint uns wichtig. Wir werden den vorliegenden Projektierungskredit annehmen und hoffen, dass das Ausführungsprojekt den Durchfahrtsverkehr auf den Ostast leiten wird, damit die Quartiere entlastet werden. Es wird wohl einige Anstrengungen erfordern, um eine optimale aber auch kostengünstige Verkehrslösung planen zu können.

Interruption de la séance de 20h00 à 21h05

Stolz Joseline, au nom du Groupe PSR: L'axe nord qui va du Centre-Ville à Boujean et l'axe sud qui va du centre de Madretsch à la rue de Mâche constituent les axes structurants majeurs de la Ville de Bienne. Le contexte en matière d'amélioration de la structuration de la circulation à l'intérieur de la Ville est posé. Il permettrait d'améliorer la circulation et le cadre de vie de la population mais pour arriver à cela, il faut planifier le réaménagement de l'espace routier de l'axe nord, assainir les canalisations qui sont en fin de vie et assainir le pont de la Brasserie de l'Union. Ce projet ambitieux permettra de fluidifier le trafic et améliorer la qualité de vie des citoyennes et citoyens sur cet axe, dans un premier temps. Ce dernier s'insère dans une planification globale de la circulation en Ville de Bienne. Il serait très fâcheux de renoncer, maintenant, à ces améliorations de circulation mais en plus d'éviter de remplacer les canalisations et le pont. De plus, on risque de voir venir de très gros problèmes d'infiltration et de pollution, si on attend trop longtemps. Le projet étant clair et déjà largement débattu, je ne vais pas le commenter plus. Le Groupe PSR vous invite à accepter ce crédit d'engagement.

Briechle Dennis, Fraktion GLP+: Ich habe bereits vorhin zum Rückweisungsantrag über den Zweck der vFM gesprochen. Mit dem vorliegenden Projektierungskredit für die Heilmann- und die Bözingenstrasse wird ein grosses Projekt vorgelegt, welches nicht nur der unmittelbaren Verkehrslenkung mittels vFM dient, sondern der effektiven Aufwertung des städtischen Raums. Die Fraktion GLP+ begrüsst dieses Vorhaben. Wie dem Bericht zu entnehmen ist, wird ein Eingriff in diesem Strassenraum so oder so notwendig. Die über einhundertjährige Kanalisation und die Brücke über die Biel-Schüss müssen saniert werden. Aus unserer Sicht ist die gleichzeitige Aufwertung dieses Abschnittes gemäss vFM folgerichtig. Die Grundsätze des Gestaltungskonzepts der Nordachse sind vielversprechend: Eine durchgehende Baumreihe, welche das Stadtbild bereits heute prägt und in Zukunft noch stärker prägen wird, durchgehende Velostreifen, teilweise sogar von der Fahrbahn abgesetzt und dort wo genügend Raum vorhanden ist, soll der Boden entsiegelt werden. Gerade der letzte Punkt steht aber im Widerspruch zu einem anderen Gestaltungsaspekt. Teilweise, namentlich auf der Heilmannstrasse, ist eine Mittelzone geplant. Wir sehen dieses Gestaltungselement kritisch. Ein solches Gestaltungselement kann auf einer Strasse mit zahlreichen Abbiegeverbindungen sinnvoll sein. Auf einer offenen Strecke mit kaum einmündenden Strassen wie der Heilmannstrasse ist eine Mittelzone eine Verschwendung des öffentlichen Raums. Ich hoffe, dass bei der Ausführung des Projekts noch Anpassungen gegenüber dem ursprünglichen Gestaltungskonzept vorgenommen werden. Als Gesamtprojekt ist die Vorlage überzeugend. Die Fraktion GLP+ wird dem vorliegenden Projektierungskredit zustimmen.

Scheuss Urs, Grüne: Im Beschlussentwurf der französischen Version steht der Zusatz «*assainissement des canalisations*», welcher in der deutschen Version fehlt. Nach der Debatte heute ist allen klar, dass es nur um den Verpflichtungskredit über die Gestaltung des Strassenraums geht. Die französische Version müsste noch korrigiert werden.

Frank Lena, Direktorin Bau, Energie und Umwelt: Ich gehe zunächst auf die letzte Anmerkung ein: Der Fehler führte zu Verwirrung und ich entschuldige mich dafür. In einer früheren Version des Berichts war die Kanalisationserneuerung enthalten. In der weiteren Bearbeitung merkten wir, dass diese nicht in die Kompetenz des Stadtrats fällt

und haben den Zusatz im Beschlussentwurf entfernt. Offenbar wurde dies in der französischen Fassung vergessen. Meinen Äusserungen zum Rückweisungsantrag habe ich nicht mehr viel hinzuzufügen.

Ein Aspekt wurde gestreift und zwar die Frage des Lärms. Wir haben soeben den Lärmkataster aktualisiert und dieser wird in den nächsten Tagen auf der Internetseite der Stadt Biel veröffentlicht. Gemäss den Vorgaben des Kantons müssen wir daraus Massnahmen ergreifen. Aus der aktualisierten Version geht hervor, dass die Nordachse stark vom Verkehr betroffen ist. Mit dem vorliegenden Projekt sollen auch Massnahmen betreffend Lärmschutz für die Anwohnenden umgesetzt werden.

Die Zahlen zum Durchgangsverkehr liegen im Moment leider nicht genau vor. Die Projektorganisation von «Espace Biel/Bienne.Nidau» wird die Daten erheben und bekanntgeben. Mit dem geplanten Projekt soll die Lebensqualität und der Komfort für alle Verkehrsteilnehmenden gesteigert werden. Die Dosierung des MIV erfolgt in einem Abschnitt weiter hinten. Ich bitte Sie, das vorliegende Projekt zu unterstützen, damit wir nachher einen Schritt weiter in der Planung machen können.

Vote

Vu le rapport du Conseil municipal du 19 octobre 2022, vu l'art. 39, al. 1, let. a du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne **arrête**:

1. Il approuve un crédit d'engagement de 340'000 francs pour le projet «MaC axe nord / Rue Bubenbergr - rue Gutenberg / Aménagement de l'espace routier».
2. Tout dépassement de crédit consécutif au renchérissement ou à une hausse de la taxe sur la valeur ajoutée est d'ores et déjà approuvé.
3. Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté Il est habilité à procéder à des modifications de projet s'avérant nécessaires ou indispensables, dans la mesure où elles ne changent pas le caractère global du projet. Il est en outre habilité à déléguer cette compétence à la direction responsable.

167. Interpellation 20220139, Wächter Olivier, UDC, «Entrées gratuites pour les réfugiés au TOBS»

(Texte de l'interpellation et réponse du Conseil municipal voir annexe n° 1)

Wächter Olivier, UDC: Je tiens à remercier le Conseil municipal de ses réponses détaillées. Cette interpellation est née suite à un article paru dans la presse régionale. Son objectif était de soulever plusieurs questions légitimes que se sont posées une partie de la population biennoise. L'objectif est pleinement atteint au travers des réponses reçues et j'en suis ravi. Comme on peut le lire, cette opération s'est soldée par un échec puisque seulement deux personnes ont profité de cette offre. Le coût de l'action était moindre. Je prends toutefois bonne note que la décision finale revient au TOBS. Un gros point de divergence est pendant sur la question de la neutralité suisse. J'ai la même définition que l'UDC suisse à ce sujet, cela ne vous surprendra pas. Il s'agit de n'être ni pour l'Ukraine, ni contre la Russie et inversement et cela est valable pour tous les autres pays du monde en conflits. Vous l'avez compris, d'autres drapeaux que celui de Bienne, du Canton de Berne et de la Suisse n'ont pas leur place sur un

bâtiment officiel à Bienne. Sur un bâtiment privé, il s'agit du droit de la liberté individuelle de chacun et chacune. Je me permets une remarque sur le même sujet. Comme certains parents biennois, je suis surpris que dans nos écoles, des chants de Noël en ukrainien soient appris par les enfants et que cette proposition a été faite par les directions d'écoles. Si la proposition émanait des élèves, eux-mêmes, j'aurais compris cette action, mais ce n'est pas le cas. Pour moi et je ne suis certainement pas le seul, je pense que l'école doit être laïque et politiquement neutre. Le thème de la guerre peut être abordé dans un cours de géographie ou pour les plus âgés dans un cours d'économie politique mais pas de cette façon. Pour conclure, je suis satisfait des réponses apportées à mon interpellation et je vous remercie.

Loderer Benedikt, Grüne: Es ist noch viel schlimmer! Die Ungleichbehandlung selbst zwischen Schweizern ist erschreckend. Ich beispielsweise wurde vom TOBS mehrfach eingeladen, gratis Opern und Konzerte zu besuchen und ich bin hingegangen. Jetzt habe ich ein schlechtes Gewissen, dass ich gegenüber anderen Schweizern ungeheuerlich bevorteilt wurde. Ich bitte darum, dem TOBS auszurichten, dass ich ein reuiger Sünder bin. (*Gelächter*)

L'interpellant est satisfait de la réponse.

168. Interpellation 20220111, Scheuss Urs, Les Vert·e·s, «Abandonnons le gaz russe!»

(Texte de l'interpellation et réponse du Conseil municipal voir annexe n° 2)

Scheuss Urs, Grüne: Ich habe keine weiteren Fragen und bin mit von der Antwort des Gemeinderats befriedigt. Anlass für die vorliegende Interpellation war der russische Angriffskrieg auf die Ukraine. Dazu möchte ich die vorhin geäusserten Bemerkungen zu Kriegsverbrechen und Verletzung des Völkerrechts ergänzen. Zu diesen Themen gibt es keine Neutralität, da müssen wir Partei ergreifen! Der russische Angriffskrieg zeigte die Abhängigkeit der Gasversorgung deutlich auf. Die Folge waren plötzliche Preissteigerungen, Versorgungsengpässe und im Fall von Russland, die Mitfinanzierung der Kriegsmaschinerie. Der Gasanstieg ist dringender nötig denn je, nicht zuletzt auch aus Klimaschutzgründen.

Ich habe doch noch einige Kritikpunkte anzubringen. Bei der Werbung für Gas lohnt es sich, zu schauen, wie andere das machen, beispielsweise der Energieversorger IWB Basel. Das Unternehmen schreibt auf seiner Internetseite, dass fossile Heizungen für einen Grossteil des CO₂-Ausstosses verantwortlich sind. IWB verspricht, seine Kunden bei der Erfüllung der kantonalen Vorgaben zu unterstützen und treibt die Dekarbonisierung seiner Wärmeprodukte voran. IWB baut das Fernwärmenetz in Basel konsequent aus.

Auf der Internetseite des ESB (Energie Service Biel/Bienne) wird im Gegensatz dazu auf Gas als eine der ersten Energiequellen im Angebot hingewiesen. Der ESB schreibt, dass dank dem dichten Gasverteilnetz sich das Erdgas im hart umkämpften Wärmemarkt sehr gut behauptet. Obwohl Erdgas als nichterneuerbare Energie gilt, würde es eine sehr hohe Umweltfreundlichkeit gegenüber anderen Energieträgern aufweisen. Zudem bewirbt der ESB Biogas und synthetisches Gas. Ich erinnere daran, dass deren Potenzial sehr beschränkt ist und nur dort eingesetzt werden sollte, wo

technisch keine Alternative möglich ist, wie beispielsweise bei gewissen industriellen Prozessen. Bei der Komfortwärme müssen wir vom Gas wegkommen und es sicher nicht als umweltfreundliche Energie bewerben. Hinzu kommt, dass der ESB zwar Biogas anbietet, dieses aber praktisch vollständig in Dänemark produziert wird und nie in das Bieler Leitungsnetz kommt.

Ernüchtert nehme ich zur Kenntnis, dass der Gemeinderat keine Beschleunigung bei der Umsetzung der Klimastrategie beabsichtigt und keine Massnahmen priorisieren will. Bei der Abfederung der Energiepreiserhöhung für Haushalte mit tiefem Einkommen ist ebenfalls noch Luft nach oben vorhanden. Die Stadt Zürich ist im Moment daran, eine Verordnung für eine Energiekostenzulage zu beschliessen. Hier wäre also sogar eine Vorlage vorhanden. Natürlich ist die finanzielle Lage der Stadt Biel angespannt. Diese Beispiele zeigen jedoch, wie wichtig es ist, die Finanzen in eine bessere Lage zu bringen und da und dort die Prioritäten anzupassen.

Zum Schluss weise ich noch auf die Energieberatung hin, welche eine sehr gute Arbeit macht und demnächst in einen zusätzlichen Bereich für Betriebe ausgebaut werden soll.

Frank Lena, Direktorin Bau, Energie und Umwelt: Herr Scheuss, ich danke Ihnen für den Hinweis auf die Internetseite. Ich werde diesen weiterleiten und dafür sorgen, dass der Text aktualisiert wird. Klar ist, dass der Gasausstieg, soweit machbar, vorangetrieben werden muss. Der Aufbau von Alternativen nimmt jedoch eine gewisse Zeit in Anspruch. Der ESB ist mit Hochdruck dabei, die Fernwärme auszubauen. Erdgas im vollen Umfang mit Biogas zu ersetzen ist gar nicht möglich und auch nicht sinnvoll. Das Ziel von Gemeinderat und ESB ist der Gasausstieg.

L'interpellant est satisfait de la réponse.

169. Postulat interpartis urgent 20220231, Bord Pascal, PRR, Cadetg Leonhard, FDP, Sprenger Titus, PAS, Briechle Dennis, PVL, «La Ville de Bienne doit se montrer exemplaire face à la pénurie de gaz annoncée!»

(Texte du postulat et réponse du Conseil municipal voir annexe n° 3)

Le Conseil municipal propose d'adopter le postulat.

Bord Pascal, président du Conseil de ville: En tant qu'auteur du postulat, je ne conteste pas la proposition du Conseil municipal.

Schlup Nina, Fraktion SP/JUSO: Ich gratuliere den Postulanten zu diesem bemerkenswerten Vorstoss. Sie haben es geschafft, über fossile Energien zu reden, ohne die Klimakrise auch nur mit einem Wort zu erwähnen. Auf mich wirkt der Tonfall des vorliegenden Postulats befremdlich. Ich bin völlig damit einverstanden, Gas zu sparen. Dies aber nicht nur, weil der Gaspreis stark angestiegen ist, sondern auch aus Nachhaltigkeitsgründen. Klar ist, dass wir von den fossilen Energien wegkommen müssen. Nur so haben wir irgendeine Chance, der Klimakrise etwas entgegenzuhalten. Ich hoffe, dass Ihnen allen klar ist, dass griffige Klimaschutzmassnahmen um ein vielfaches billiger sind als in einigen Jahren die Bekämpfung der monströsen Auswirkungen der Klimakrise. Mir wird oft vorgeworfen, dass meine Politik utopisch sei.

Wenn ich aber dieses Postulat lese, muss ich sagen, dass ich auch gerne Ihre selige Weltansicht hätte. Sie scheinen keine Angst vor der Klimakrise zu haben. Ich möchte der Welt auch gerne einmal so blauäugig entgegentreten wie Sie. Ich hoffe, dass wir in Zukunft eine Politik betreiben können, welche sich nicht nur finanziell günstig auswirkt, sondern auch die Lebensqualität sichert. Die Fraktion SP/JUSO unterstützt selbstverständlich den vorliegenden Vorstoss. Wir hoffen, dass Sie in Zukunft die Klimakrise nicht vergessen werden.

La proposition du Conseil municipal n'est pas contestée par le Conseil de ville.

170. Interpellation interpartis urgente 20220232, Bohnenblust Peter, FDP, Cadetg Leonhard, FDP, Pittet Natasha, PRR, «Velospot pour la deuxième et dernière fois?»

(Texte de l'interpellation et réponse du Conseil municipal voir annexe n° 4)

Bohnenblust Peter, FDP: Aus der Antwort des Gemeinderats konnte ich leider nicht viele neue Erkenntnisse gewinnen. Zur Fusion habe ich keine weiteren Bemerkungen anzubringen und danke für die Ausführungen. Zur Frage nach den Bedingungen für eine Weiterführung des Projekts schreibt der Gemeinderat lapidar, dass kein Grund bestehen würde, Bedingungen zu stellen. Mich erstaunt diese Antwort. Ursprünglich sollte das Projekt kostendeckend sein. Später stellte sich heraus, dass dem nicht so ist. Ich erwarte vom führenden Gemeinderatsmitglied eigentlich, dass darauf reagiert und bei einer Weiterführung gewisse Bedingungen gestellt werden.

Zur Frage, wie das Projekt 2,5 Jahre ohne Vertragsverlängerung weiterlaufen konnte, schreibt der Gemeinderat, dass die Vertragsbeziehung nicht unterbrochen wurde. Das war aber nicht meine Frage. Der Vertrag lief nach Ablauf einfach ohne Beschluss weiter. Ich gehe davon aus, dass im Bericht des Gemeinderats zum Nachkredit in der Höhe von angeblich CHF 120'000 weitere Informationen vorliegen.

Mich erstaunt ebenfalls, dass nicht daran gedacht wurde, Fragen, die sich bei einer Vertragsauflösung ergeben, zu regeln. Der Gemeinderat schreibt, dass dies zum gegebenen Zeitpunkt diskutiert und entschieden würde. Mein Wunsch an die GPK ist, dass sie sich dem Geschäft gründlich annimmt und genau hinschaut. Ich finde es untragbar, eine Kreditabrechnung mit einer so grossen Differenz nicht früher dem Stadtrat vorzulegen.

Fehr Erich, Stadtpräsident: Herr Bohnenblust, ich beantworte Ihre Fragen an das führende Gemeinderatsmitglied. Den Vertragsabschluss und die erste Verlängerung hat das führende Gemeinderatsmitglied, Hubert Klopfenstein zu verantworten. Klar ist, dass Fragen, welche sich bei Vertragsauflösung stellen, nicht zum Voraus im Detail geregelt werden können. Die Velos gehören der Stadt und verbleiben bei Vertragsauflösung in deren Eigentum. Bei einer Weiterführung mit einem anderen Betreiber werden die Velos weiterhin eingesetzt, auch bei einem kostendeckenden Betrieb. Der Stadtrat fordert ein Veloverleihsystem. Da die Velos städtisches Eigentum sind, ist eine Regelung im Vertrag mit dem Betreiber logischerweise nicht notwendig. Bei der Frage der Kreditabrechnung bin ich mit Ihnen einer Meinung. Ich hätte diese auch gerne längst erledigt, aber Sie sind über die Ressourcensituation bei der internen

Finanzkontrolle informiert. Ich bitte Sie um Verständnis für die Prioritätensetzung bei der Bearbeitung.

Les interpellants sont satisfaits de la réponse.

171. Postulat interpartis 20220138, Steinmann Alfred, Groupe PS/JS, Torriani Latscha Isabelle, Groupe PSR, «Des feux de signalisation qui priorisent les cyclistes pour réduire le temps d'attente»

(Texte du postulat et réponse du Conseil municipal voir annexe n° 5)

Le Conseil municipal propose d'adopter les points 1 et 3 du postulat et de les radier du rôle comme étant réalisés et d'en adopter le point 2.

Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO: Auch das vorliegende Postulat soll die Attraktivität des Veloverkehrs fördern. Wenn Velofahrende weniger lange an Lichtsignalanlagen (LSA) warten müssen, steigt die Attraktivität, das Motorfahrzeug zuhause zu lassen.

Ich komme zu Punkt 1 des Postulats, der raschen Realisierung einer grünen Welle am nördlichen Oberen Quai für Velos nach dem Vorbild von Kopenhagen. Auf der rechten Seite des Oberen Quais sind Fuss- und Veloverkehr sinnvollerweise getrennt. Der Obere wie auch der Untere Quai bilden eine Ost-West-Achse für Fussgänger wie auch für Velofahrerinnen. Die Achse ermöglicht, dass die EinwohnerInnen in Mett und Bözingen möglichst rasch in das Zentrum oder an den See gelangen. Nur sind da die LSA an der Neumarkt- und Jurastrasse und bremsen den Fluss der Drahtesel stark ab. Klar, kann nicht nur auf den Langsamverkehr und den öffentlichen Verkehr (ÖV) geachtet werden. Dennoch sollten Fussgänger und Velofahrerinnen Priorität an den LSA haben. Besonders stossend ist, dass nach der ersten Wartezeit an der Ampel nach 150 Metern bereits wieder gebremst und gewartet werden muss. Die beiden LSA sind nicht synchronisiert, was eigentlich das Mindeste wäre. Der Gemeinderat schreibt in seiner Antwort: *«Der Gemeinderat ist sich jedoch bewusst, dass bei diesen mittels Lichtsignalanlagen geregelten Kreuzungen noch Verbesserungspotenzial vorhanden ist und er ist bereit, mögliche Optimierungen zu prüfen.»* Logischerweise sollte somit Punkt 1 noch nicht abgeschrieben werden.

Betreffend Punkt 2 des Vorstosses ist der Gemeinderat bereit, zu prüfen, ob bei anderen Strassenabschnitten LSA optimiert werden könnten, um eine Verkürzung der Wartezeiten für den Fuss- und Veloverkehr zu ermöglichen. Besten Dank für diese Ansätze, welche kurz- bis mittelfristig Verbesserungen nach sich ziehen könnten.

Ich danke dem Gemeinderat, dass er inzwischen auf die Forderung in Punkt 3 bereits reagiert hat. Einige Rechtsabbiegeschilder für den Veloverkehr wurden angebracht. Mit der Abschreibung von Punkt 3 bin ich einverstanden. Übrigens tritt am 1. Januar 2023 das neue Veloweggesetz (SR 705) in Kraft. Gemeinden und Kantone werden verpflichtet, schweizweit durchgehende Velowegnetze zu realisieren. Damit soll der Umstieg auf klimaneutrale Verkehrsträger erleichtert werden. Biel könnte hier etwas Vorarbeit leisten, schliesslich haben Bern und andere Städte die Arbeiten schon längst realisiert. Ich beantrage, **Punkt 1 und 2 des Postulats nicht abzuschreiben.**

Schiess Christophe, au nom du Groupe Les Vert-e-s: Notre groupe partage l'appréciation du Groupe SP/JUSO pour les mêmes raisons. Nous demandons de ne pas radier du rôle les points 1 et 2. Nous sommes très contents de constater que les socialistes s'engagent pour une «rasche Realisierung einer grüner Welle». On y travaille depuis longtemps et je trouve très bien que vous le formulez ainsi. Par ailleurs, pour le point 3, die punktuelle Erleichterung des Rechtsabbiegens sehe ich als einen Beitrag für einen tragfähigen Kompromiss.

Suter Daniel, au nom du Groupe PRR: Le postulat s'inscrit dans le tir groupé orchestré par la gauche parlementaire au sujet du trafic cycliste. Toutefois, notre groupe vous propose de suivre la proposition du Conseil municipal en ce qui concerne les points 1 et 3. Pour quelqu'un qui connaît un peu la circulation en Ville de Bienne et qui conçoit cette circulation de manière globale, l'installation d'une vague verte pour cycliste au Quai du Haut apparaît comme irréalisable. Cette conclusion s'impose en prenant compte les deux axes nord-sud que sont la rue du Marché-Neuf et la rue du Jura. Cela ne semble toutefois pas le cas pour les postulants, aveuglés par leur seule optique cycliste qui leur cache le reste. C'est pour cela qu'ils souhaitent garder leur intervention en suspens alors qu'il faudrait la radier du rôle. Si le Conseil municipal parle dans sa réponse d'optimiser les phases de passages, cela ne peut raisonnablement signifier une vague verte sur tout ce trajet. Cette radiation est encore plus claire pour le point 3 car, entretemps, il a été largement réalisé. De plus, le Conseil municipal explique que pour des raisons juridiques et de réglementation, il n'est pas possible de bifurquer à droite au feu rouge. Nous vous proposons là encore de radier du rôle ce point 3.

Pour revenir sur la possibilité d'envisager des vagues vertes permanentes, il est clair que cela est fait en permanence. C'est pour cela que cet aspect devrait aussi être radier du rôle afin que cette intervention ne reste en suspens ad eternum.

Scherrer Jürg, Fraktion SVP/Die Eidgenossen: Die Fraktion SVP/Die Eidgenossen empfiehlt, dem Antrag des Gemeinderats zu den Punkten 1 und 3 zu folgen. Hingegen beantragen wir, Punkt 2 nicht erheblich zu erklären. Eine grüne Welle ist gut, denn sie verflüssigt den Verkehr. Sie ergibt aber nur dort Sinn, wo mehrere LSA hintereinander stehen. Der Postulant vergleicht seine Idee mit den Verhältnissen in Kopenhagen. In Kopenhagen wird der motorisierte Verkehr auf den Hauptachsen vierspurig geführt, daneben hat es getrennte Wege für Velos und Fussgänger. Über solche Platzverhältnisse verfügt Biel nicht. Auf der Jura- und Neumarktstrasse stehen zwei LSA. Eine grüne Welle funktioniert dort nicht. In Kopenhagen gilt die grüne Welle nicht den ganzen Tag über, sondern nur zu gewissen Zeiten. Die Durchschnittsgeschwindigkeit der Velofahrenden in Kopenhagen beträgt 16 km/h. Ich finde das wenig aber so steht es auf der Internetseite der Stadt. Die grüne Welle funktioniert aus dem Grund nicht, weil nicht alle Velofahrenden mit derselben Geschwindigkeit fahren. Bei einer grünen Welle für den MIV (motorisierten Individualverkehr) kann ein ganzes Paket an Fahrzeugen gleich schnell fahren. In Kopenhagen wurden auf den Velowegen grüne LED-Lichter installiert. Wenn sie brennen, weiss der Velofahrer, dass er sich auf der grünen Welle befindet. Fährt er schneller als 16 km/h muss er an der nächsten LSA bremsen, fährt er langsamer, verpasst er die Welle. Am besten wäre, Sie würden Ihren Vorstoss aufgrund von Unpraktikabilität zurückziehen.

Steinmann Alfred, SP: Sie sagen, die grüne Welle auf der Jura- und Neumarktstrasse würde nicht funktionieren. Die beiden LSA sind 150 Meter voneinander entfernt. Ob

diese 150 Meter mit 15 oder 18 km/h zurückgelegt werden, macht eine Differenz von ein paar Sekunden aus. Es ist daher absolut machbar und auch sinnvoll, die beiden LSA zu koordinieren.

Frank Lena, Direktorin Bau, Energie und Umwelt: Effektiv ist das System komplex. Herr Steinmann, Sie haben vorhin ausgeführt, dass der Langsamverkehr bevorzugt werden sollte. Dies stellt aber genau den Knackpunkt dar. Fussgänger und Velofahrende können an den beiden Ampeln nicht gleichzeitig bevorzugt werden. Sie sind gegenläufig geschaltet. Technisch ist eine grüne Welle für den Veloverkehr nicht möglich, ohne gleichzeitig die Fussgänger zu penalisieren. Der Gemeinderat hält in seiner Antwort jedoch fest, dass ein gewisses Optimierungspotenzial vorhanden ist. Diese kann jedoch nicht, wie im Postulat gefordert umgesetzt werden. Wir werden die beiden LSA prüfen und mögliche Verbesserungen vornehmen. Der Gemeinderat beantragt deshalb, diesen Punkt abzuschreiben.

Wir bitten Sie, Punkt 2 noch nicht abzuschreiben. Tatsächlich fehlen Veloabstellmöglichkeiten. Gerade in den Quartieren herrscht Nachholbedarf. Ich versichere Ihnen, dass alle LSA und Knotenpunkte überprüft wurden. Dort, wo es relativ einfach und aus Sicherheitsgründen möglich ist, wurden die Rechtsabbiegeschilder installiert. Dort, wo sich keine befinden, ist das Rechtsabbiegen aufgrund mangelhafter Sichtverhältnisse nicht möglich.

Vote

- sur la proposition de Monsieur Steinmann, d'adopter le postulat et de ne pas radier du rôle les points 1 et 2

La proposition est acceptée. Les points 1 et 2 sont adoptés et le point 3 est radié du rôle.

172. Postulat 20220137 Stolz Joseline, Groupe PSR, «Augmentation du nombre de places de stationnement pour les vélos au centre-ville»

(Texte du postulat et réponse du Conseil municipal voir annexe n° 6)

Le Conseil municipal propose d'adopter le postulat.

Stolz Joseline, au nom du Groupe PSR: Notre groupe a examiné avec attention la réponse du Conseil municipal et le remercie d'accepter notre postulat. Nous constatons avec satisfaction que le problème des places pour les vélos et les trottinettes est pris en considération. Il s'agira concrètement de mettre à disposition des places suffisantes pour stationner ces engins de manière efficace afin d'éviter de les retrouver parkés n'importe où, de manière anarchique. Nous pensons aussi qu'il faut considérer que des résidents du Centre-Ville n'ont pas forcément accès à des places privées comme le Conseil municipal l'affirme dans sa réponse. Je suis bien placée pour évoquer ce point, puisque j'ai déjà été confrontée directement à ce problème. Il faut aussi tenir compte de l'augmentation du nombre de vols de vélos ces derniers temps. L'augmentation de places de stationnement sécurisées en suffisance permettrait certainement de réduire considérablement ces effractions. De plus, je tiens à remercier la citoyenne de Boujean

qui a pris la peine de m'écrire afin de suggérer de libérer des places de vélos qui sont à l'abandon depuis quelques temps, notamment à la Gare. Cela serait peut-être une solution avant la mise en place du projet pour augmenter le nombre de places à disposition. Notre groupe note avec satisfaction l'acceptation du postulat et que les places de parc pour les vélos, notamment au Centre-Ville et à la Gare, seront augmentées. Cela ne se fera peut-être pas aussi vite que souhaité mais cela sera intégré dans les nouveaux projets de réaménagements de ces secteurs.

Suter Daniel, au nom du Groupe PRR: Il faut l'admettre, la place de la Gare se présente par moment de manière chaotique. La question sera abordée dans le cadre de la planification de cette place, qui est actuellement en cours, par une onéreuse procédure participative. Un premier projet, rejeté par le Peuple, avait prévu un stationnement souterrain des vélos. Un autre endroit, par moment quelque peu problématique, se trouve à la rue de la Gare, aux abords de l'Ecole de musique. Une solution pragmatique et flexible pourrait être trouvée à cet endroit sans pour autant condamner définitivement des places de parc. Par ailleurs, on ne peut pas parler, au Centre-Ville, d'un chaos généralisé en matière de stationnement de vélos. Vous trouverez partout et toujours un endroit où parquer votre vélo, sans pour autant gêner autrui. Derrière la demande de supprimer, d'ici 2023, 40 places de stationnement pour voitures à la faveur de places de stationnement pour vélos, on suspectera plutôt un prétexte de plus de la gauche pour justifier sa politique visant à bannir les véhicules à moteur du Centre-Ville. Le Conseil municipal pratique déjà cette politique comme le montre sa décision du mois passé, de supprimer 15 places de parc à la rue de Morat. Ces places ne seront pas utilisées pour y stationner des vélos étant donné que les places de stationnement, situées vers la Banque cantonale, ne sont que très peu utilisées. De plus, la demande de supprimer 40 places de stationnement, d'ici à 2023, n'est simplement pas recevable dans le cadre d'un postulat. Enfin, le Conseil municipal dit dans sa réponse, que la gestion en quantité et en qualité de places de stationnement pour vélos correspond à un effort continu. Il n'est pas nécessaire de garder ce postulat pour l'éternité, nous vous proposons de le radier du rôle.

Schneider Sandra, Fraktion SVP/Die Eidgenossen: Es bringt zwar nicht viel aber ich ergreife einmal mehr das Wort, um mein Unverständnis gegenüber der herrschenden Anti-Autopolitik in der Stadt Biel auszudrücken. In ihrem ideologischen Wahn gegen die bösen Autofahrer schlägt die politische Linke wild um sich. Wir befinden uns in einer finanziell misslichen Lage ohne Budget. In den nächsten Jahren müssen grosse Sparmassnahmen beschlossen werden. Gleichzeitig beklagt die Linke immer wieder, dass die Stadt Biel ein Einnahmenproblem hat. Jetzt verlangen Sie explizit die Aufhebung von 40 Parkplätzen bis Ende 2023. Mit der Aufhebung dieser Parkplätze verzichten Sie in Ihrem Anti-Autowahn mutwillig auf wichtige Einnahmen. Soweit ich weiss, bezahlen die Velofahrenden keine Parkgebühren. Wie wollen Sie die fehlenden Einnahmen ausgleichen? Die Fraktion SVP/Die Eidgenossen unterstützt das vorliegende Postulat nicht und beantragt, den Vorstoss nicht erheblich zu erklären.

Scheuss Urs, Fraktion Grüne: Die laufende Diskussion erinnert mich an den besten Vorstoss, welcher Herr Bohnenblust eingereicht hat. Das war eine dringliche Interpellation zur Frage der Entwicklung des Parkplatzbestandes auf öffentlichem Grund (Interpellation 20190456 «Entwicklung Parkplatzbestand auf öffentlichem Grund (und Einnahmen)»). Ich fand den Vorstoss deswegen so gut, weil er die Entwicklung des Parkplatzbestandes aufzeigt. Mit dem Bau der Parkanlagen wurden zusätzliche Parkplätze geschaffen. Die Idee damals war, dass im gleichen Ausmass Parkplätze an

der Oberfläche aufgehoben werden sollen. Die Antwort des Gemeinderats auf die Interpellation von Herrn Bohnenblust zeigt auf, dass zwischen 100 und 200 zusätzliche Parkplätze entstanden sind. Dies deshalb, weil weniger Oberflächenparkplätze aufgehoben als in den Parkings neu geschaffen wurden. Das Parkplatzangebot in der Innenstadt hat sich erhöht und nicht gesenkt. Die immer gleiche Kritik von rechts stimmt nicht. Der Parkplatzbestand hat sogar zugenommen. Ich danke Kollege Bohnenblust für die Einreichung dieser Interpellation.

Frank Lena, Direktorin Bau, Energie und Umwelt: Die Verwirrung um Parkplätze und um Veloabstellplätze steigt. Im vorliegenden Postulat geht es um Veloabstellplätze. Meine Verwirrung steigt ebenfalls, habe ich mich doch schon in der Debatte zum vorherigen Vorstoss über Veloabstellplätzen geäußert.

Zur Frage von Frau Stolz kann ich nur sagen, dass die abgestellten Velos regelmässig kontrolliert und allenfalls entsorgt werden. Der Veloordnungsdienst ist der Direktion Soziales und Sicherheit angegliedert und nicht der Direktion Bau, Energie und Umwelt. Ich habe vorhin bereits erwähnt, dass die Situation der Veloabstellplätze vor allem in den Quartieren unbefriedigend ist. Ich selber bin auch betroffen und stelle im Moment einen virulenten Anstieg von Velodiebstählen fest. Wir haben die Erfahrung gemacht, dass alle möglichen Massnahmen ergriffen werden können, die Velos jedoch nicht einzeln aufgebrochen, sondern gleich mit dem Veloständer zusammen abtransportiert werden. Infrastrukturmassnahmen helfen hier also nicht. Grundsätzlich teilt der Gemeinderat die Einschätzung der Postulantin und sieht den Verbesserungsbedarf des Angebots insbesondere in den Quartieren. Wir sehen ebenfalls Handlungsbedarf bei der Situation am Bahnhof. Die Verbesserung der Lage dort soll in ein künftiges Projekt integriert werden.

van der Meer Marion, Grüne: Ich informiere nur über ein Detail aus der Vergangenheit: Der Veloordnungsdienst wurde vom Landschaftswerk wahrgenommen.

Vote

- sur la proposition du Conseil municipal d'adopter le postulat

La proposition est acceptée.

Bord Pascal, président du Conseil de ville: Je vous souhaite une bonne soirée. Nous nous retrouvons demain soir.

Fin de la séance / Schluss der Sitzung: 22:10 heures / Uhr

Le président du Conseil de ville / Der Stadtratspräsident:

Bord Pascal

Le secrétaire parlementaire / Der Ratssekretär:

Gullotti Hervé, Secrétaire parlementaire a.i.

Protokoll:

Flückiger Rita

Scheurer Nathalie

Procès-verbal:

Kirchhof Claire-Lise

Pinto Bernardino Floriane